

549

# Bulletin

## BUCKINGHAM

"Consacre ta vie à la vérité"

Vol. 11 No.: 25

Buckingham, Qué. JEUDI, 16 JANVIER 1969

Copie: 10¢

Lire le journal, c'est bien!

Lire

Le Bulletin de Buckingham,

c'est mieux...

## La firme Bélasky, Renaud & Associés

### poursuit la ville de Buckingham pour \$11,614.42

La firme Bélasky-Renaud & Associés, ingénieurs-conseils, dont la principale place d'affaires est à 54 rue Front à Hull, poursuit la ville de Buckingham, pour un montant de \$11,614.42 représentant les honoraires pour frais de génie et de surveillance en rapport avec les services d'électricité, aqueduc, égouts et chemins que la ville s'est engagée de fournir à la Commission scolaire Régionale Papineau, lorsque cette dernière a décidé de construire une école polyvalente à Buckingham, à l'automne 1967.

Cette nouvelle a été annoncée à l'assemblée du conseil le 7 janvier.

Le litige entre la ville et la firme Bélasky-Renaud & Associés, remonte à janvier 1968, alors que la ville a reçu une facture au montant de \$11,614.42 de la dite firme.

Après vérification, le maire Roger Daoust avait recommandé aux membres du conseil de ne pas payer cette facture, sous prétexte qu'un certain montant inclus dans les honoraires pour le nivellement du terrain sur le site de la polyvalente, n'était pas dû à la firme Bélasky-Renaud & Associés, parce que, toujours selon le maire Daoust, ce n'est pas cette firme qui a préparé les plans en question.

À l'automne 1968, après avoir renouvelé sa demande de paiement à quelques reprises, la firme Bélasky-Renaud & Associés, par la voix de ses avocats, mettait la ville en demeure de lui payer le montant réclamé dans une limite de 10 jours.

La ville de Buckingham n'ayant pas donné suite à cette requête, une action au montant de \$11,614.42 fut prise en Cour Supérieure le 26 novembre 68. La dite action fut signifiée officiellement à la ville de Buckingham, le 7 janvier dernier, 1969.

À la dernière assemblée du conseil de ville de Bucking-

ham, mardi soir dernier, le maire Roger Daoust a maintenu son opinion qu'un montant de quelque \$2,000, n'était pas dû à la firme Bélasky-Renaud & Associés. De plus, à la suite de certains changements apportés aux plans et devis pendant le cours des travaux, sans que la ville en soit avisé préalablement, le Maire déclare que la Régionale Papineau n'a pas encore accepté officiellement les dits travaux. Toujours en relation avec ces travaux, la Régionale Papineau retient un montant de \$25,000, qui est dû à la ville de Buckingham.

Or, selon le maire Daoust, il n'est que normal que la ville de Buckingham retienne le montant dû à ses ingénieurs, tant que les travaux n'auront pas été acceptés par toutes les parties en cause, et que le coût des travaux vienne démontrer que les changements n'ont occasionné aucun déboursé monétaire. Les procureurs de la firme Bélasky-Renaud & Associés sont Blain, Piche, Bergeron, Godbout et Emery de Montréal, alors que Me Gérard Charron, conseiller juridique de la ville, agit comme procureur de cette dernière.

En fin de semaine nous avons été informé que conformément à la requête du notaire de la Cour Supérieure, district de Hull, demandant à la partie défenderesse de comparaître en Cour dans les dix jours de la signification du bref, la ville de Buckingham, par l'entremise de son avocat, a comparu en Cour dans le délai requis, afin de faire opposition à l'action intentée contre elle.

Maintenant que la firme Bélasky, Renaud & Associés a intenté une action contre la ville de Buckingham, le conflit qui dure depuis près d'un an entre les deux parties en cause, connaîtra son dénouement au cours des prochaines semaines.

Nous verrons alors qui avait raison et qui avait tort. Une chose qu'on peut dire cependant, c'est que depuis l'élection du nouveau conseil, les relations entre certains membres du conseil

et la firme Bélasky, Renaud & Associés sont très tendues.

Malheureusement pour nos lecteurs, maintenant que le litige est rendu devant les tribu-

naux, nous devons nous abstenir de tous commentaires dans le journal en rapport avec cette action, tant qu'un jugement n'aura pas été rendu. Cependant, nous en reparlerons en temps et lieu.

## L'école polyvalente sera prête en septembre 1969

Mardi soir dernier, à l'assemblée régulière de la Commission scolaire catholique de Buckingham, le commissaire, Lucien Houle, a déclaré que selon le contracteur, l'école polyvalente de Buckingham sera prête pour septembre 1969.

Ceci veut dire qu'à la réouverture des classes en septembre prochain, tous les élèves du secondaire sous la juridiction de la Régionale Papineau seront logés dans la nouvelle école.

Ceci veut dire également que la commission scolaire locale aura un surplus de locaux en septembre prochain.

À l'assemblée de mardi soir, les commissaires ont discuté la possibilité de louer l'école Mgr. Charbonneau pour l'éducation permanente et les cours de pré-emploi, puisque l'école St-Laurent et le collège St-Michel seront amplement suffisants pour loger tous les enfants du niveau primaire.

Sur le plan financier, l'école polyvalente va entraîner une perte de revenus pour la commission scolaire locale, car on sait que la Régionale Papineau louait plusieurs locaux de la commission scolaire locale. Par contre cette perte de revenus serait partielle-

ment compensée si la commission scolaire locale louait l'école Mgr. Charbonneau, en ce sens que les frais d'administration de cette école seraient à la charge de la direction de l'éducation permanente, et non plus à la charge de la commission scolaire locale.

Par ailleurs, le président Lucien Houle a suggéré aux commissaires la construction d'un caféteria à l'école St-Laurent, où les enfants pourraient manger et boire chaud le midi. Le coût de ce caféteria serait défrayé en majeure partie par le gouvernement provincial.

Aucune décision finale n'a été prise sur ces deux questions d'importance.

Par ailleurs les commissaires ont adopté une résolution appu-

yant la partie patronale de ne pas céder à la requête de la partie syndicale qui voudrait que les négociations soient soumises à l'arbitrage. Copie de cette résolution sera adressée à la partie patronale et au député du comté de Papineau, Me Roland Théoret.

Il fut question du taux de la taxe scolaire pour l'année 1968-69, mais les commissaires n'ont pris aucune décision finale à ce sujet. Toutefois il semble que les contribuables de Buckingham bénéficieront d'une légère diminution, alors que certaines municipalités qui n'ont pas d'évaluation scientifique subiront une augmentation.

## Les nouveaux taux d'électricité

Au cours du mois de décembre 1968, la ville de Buckingham a adopté un nouveau règlement régissant les taux d'électricité.

Malheureusement, avec la période des fêtes, les vacances et la grippe nous n'avons pas encore commenté ces nouveaux taux et autres clauses connexes.

La semaine prochaine nous analyserons pour vous ce nouveau règlement.

## A NE PAS MANQUER

# LE CARNAVAL DES LIONS DE BUCKINGHAM EN FIN DE SEMAINE

NOUS RAPPELONS A NOS LECTEURS QUE, HRACE A UNE ENTENTE CONCLUE ENTRE LE CLUB LIONS ET LE CONSEIL 2056 DES CHEVALIERS DE COLOMB DE BUCKINGHAM, LE CARNAVAL 1969 S'INSCRIT DANS LE CADRE DES ACTIVITES QUI MARQUERONT LE 35i<sup>ème</sup> ANNIVERSAIRE DU CLUB LIONS, ET LE 50i<sup>ème</sup> ANNIVERSAIRE DU CONSEIL 2056 DES CHEVALIERS DE COLOMB, DEUX ASSOCIATIONS TRES ACTIVES DE NOTRE VILLE.

**JOYEUX CARNAVAL A TOUS**

# Le prochain budget du Québec

par François Gauthier, économiste

professeur auxiliaire à la faculté d'administration de l'Université Laval  
(Tiré de la Revue "Les Affaires")



On connaît les résultats de la récente conférence fédérale-provinciale sur la fiscalité. Les provinces n'ont rien obtenu du gouvernement central. Non seulement elles ne bénéficieront pas d'un transfert net de pouvoirs fiscaux mais, de plus, elles devront faire face à des obligations additionnelles. Aussi, il est probable que les ministres des finances provinciaux doivent avoir des maux de tête alors qu'ils sont en train de préparer leur budget de l'exercice fiscal 1969-1970. Le Québec n'échappe pas à la règle. Cela est évident. En effet, depuis déjà plusieurs mois, le gouvernement québécois parle de politique salariale signifiant par là que les augmentations dans les taux de rémunération des employés du secteur public doivent être soumis à une limite supérieure. En témoignent aussi les hausses dans les prix des plaques d'immatriculation des voitures.

### Un Rappel

Le montant prévu des dépenses totales nettes (pour l'exercice fiscal actuel 68-69) du gouvernement du Québec doit atteindre (selon le dernier budget présenté) \$2.7 milliards. Ce dernier montant marque une hausse de \$271 millions (+ 10.8%) par rapport à l'exercice fiscal précédent (67-68). On se rappellera aussi que le gouvernement compte augmenter ses recettes de \$158 millions en haussant les impôts (hausse de 2% dans la taxe de vente et une surtaxe de 6% sur les revenus des particuliers). Cette année encore, il est probable que les dépenses totales nettes seront à peine inférieures à \$3 milliards: il suffirait d'une hausse de 10% pour atteindre ce nouveau sommet dans l'histoire des finances publiques québécoises. On ne voit pas très bien comment il pourrait en être autrement. D'une part, le niveau général des prix a augmenté d'environ 4 à 5% cette année (ce qui diminue d'autant le pouvoir d'achat réel des recettes publiques) et, d'autre part, on ne voit pas comment les coûts réels des besoins publics augmenteraient à un rythme inférieur à 5%. Il faut aussi se rappeler que le gouvernement a consenti des augmentations de salaires cette année atteignant 7 1/2% et qu'au même moment les recettes en provenance de la Régie des Alcools ont baissé considérablement.

### Les Contraintes

Nous venons de suggérer que les dépenses pourraient augmenter d'environ 10% au cours du prochain exercice financier. Dès lors un problème surgit, comment le ministre des finances va-t-il s'y prendre pour augmenter ses recettes fiscales? Car, enfin, le gouvernement ne voudra certainement pas emprunter à long terme pour financer la consommation publique. Pour examiner ce problème, il importe d'avoir trois éléments présents à l'esprit. D'abord, il faut reconnaître que les impôts au Québec ont été augmentés presque sans cesse au cours des dernières années et, en particulier, la taxe de vente. De plus, il y a le fait que le gouvernement fédéral vient à peine d'augmenter de nouveau des impôts (par exemple, la fameuse taxe régressive de 2% dite de progrès social); cette dernière augmentation vient s'ajouter à la surtaxe de 3% qui a été introduite en mars dernier. Enfin, il est intéressant de souligner que les bénéfices des sociétés ont été moins affectés par l'accroissement dans la pression fiscale que les autres sources potentielles de revenus. Etant donné ces développements récents, on comprend que la tâche du ministre des finances Dozois ne sera pas facile. D'une part, on ne voit pas très bien comment les impôts sur les revenus des particuliers pourraient être augmentés de nouveau.

Ainsi, au cours de l'exercice en cours, les contribuables québécois devront payer une surtaxe de 3% à Ottawa et une surtaxe de 6% à Québec: à cela il faut ajouter la surtaxe fédérale plus récente de 2%. Sans doute, l'imposition directe n'a pas atteint ses limites (des limites qui sont impossibles à déterminer et semble-t-il qui sont extensibles...). Mais il va de soi que cette source de revenu a fait plus que sa part au cours des dernières années pour alimenter l'accroissement dans les dépenses publiques. On ne voit non plus comment le Québec pourrait taxer davantage les profits des entreprises. En effet, non seulement les taux d'imposition actuels sont très élevés mais une autre hausse n'aurait pour effet que de créer certains avantages pour les autres provinces, que d'encourager encore plus la fraude fiscale, que de diminuer les possibilités d'auto-financement et que d'amener les entreprises à augmenter de nouveau leurs prix de vente. Les impôts indirects sont également à un niveau élevé (8%) et un même niveau plus élevé que dans les autres provinces: 8% c'est sans doute une limite pour l'instant.

Il reste donc seulement la possibilité d'augmenter certaines taxes indirectes sélectives, des nouveaux impôts sur les permis de conduire, sur les plaques d'immatriculation, sur l'essence, le tabac, certaines licences ou permis, les boissons. Mais il y a une autre possibilité: le gouvernement québécois pourrait instituer des impôts indirects progressifs sur les biens de luxe comme les voitures luxueuses, les appareils de télévision et autres biens de consommation qui ne font pas partie des éléments essentiels qui composent le budget du citoyen moyen. Par exemple, le Québec pourrait créer une taxe de 20% sur le montant du prix de vente des autos allant de \$3,000 à \$4,000 et une taxe de 40% sur le montant du prix de vente allant de \$4,000 à \$5,000 et ainsi de suite. De telles surtaxes sur les voitures augmenteraient les recettes fiscales du gouvernement, ne nuiraient en rien à l'industrie automobile québécoise (au fait, une telle taxe progressive pourrait encourager la production au Québec des modèles moins coûteux qui seraient en grande demande). Quant aux appareils de télévision, il n'y en a pas un seul qui soit produit au Québec. Le montant de ces surtaxes pourrait être affecté au développement industriel: par exemple, le gouvernement pourrait augmenter les ressources de la Société Générale de Financement ou encore accorder des prêts non remboursables (comme c'est le cas dans l'Ontario) aux entrepreneurs qui lui soumettraient des projets viables et pourvoyeurs d'emplois.

S'il y a quelque chose qui ressort clairement de ce qui précède c'est que le gouvernement du Québec pourra difficilement augmenter les revenus en 1969-1970 par la voie d'une hausse dans les impôts. A bien y penser, seuls certains impôts indirects pourraient être augmentés. Et pourtant les dépenses augmentent d'environ 10%, probablement plus rapidement que la hausse résultant de l'accroissement normal dans les recettes (les impôts existants demeurant inchangés). Ce sera un budget d'austérité. Il ne pourra en être autrement en raison de la pression fiscale élevée qui existe déjà et des possibilités fort limitées d'accroître cette pression à cause des mesures fiscales adoptées par Ottawa, à cause de facteurs politiques (l'Union Nationale n'a pas une majorité qui lui permet de tout faire surtout à proximité d'une élection toujours possible) et, enfin, à cause du coût élevé des emprunts (le gouvernement ne devrait pas emprunter beaucoup plus que l'an dernier, soit \$450 millions y compris les emprunts de l'Hydro-Québec).

Nous avons dit plus haut que le Québec pourra difficilement augmenter les impôts et que le prochain

budget en sera un d'austérité. Nous n'avons pas insisté sur les possibilités plus ou moins grandes selon les ministères de rationaliser les dépenses et les programmes déjà existants. Or on sait qu'il y a du gaspillage actuellement; n'a-t-on récemment dépensé un peu follement et sans honte une partie des impôts versés par les contribuables dans le comté de Bagot par exemple. Les recettes publiques sont ainsi manipulées parfois par des irresponsables qui devraient chercher à manifester ailleurs qu'au sein de la députation provinciale leur soif d'opportunisme. En vérité, le prochain budget Québécois en sera un d'austérité si et seulement si les responsables de la gestion des affaires publiques prennent les mesures nécessaires pour mettre un terme au gaspillage et pour rationaliser la gestion d'un organisme gouvernemental dont le rendement social pourrait être élevé considérablement sans que les impôts soient de nouveau augmentés; la hausse dans les impôts c'est la voie de la facilité, d'une facilité qu'espérons-le atteindra ses limites le plus tôt possible.

## Visite des bureaux de poste

L'hon. Eric W. Kierans, ministre des Postes, fera la tournée des bureaux des sept principales villes du Canada au cours des deux dernières semaines de janvier. A chaque bureau, M. Kierans visitera l'immeuble, fera l'inspection des locaux et du matériel, s'entretiendra avec les fonctionnaires supérieurs et les dirigeants des syndicats et, enfin, discutera avec les employés des changements en cours et à venir au ministère des Postes. M. Kierans a expliqué en ces termes le but de cette tournée: "Depuis que j'ai reçu mon mandat, c'est la première occasion que j'ai de me rendre dans les services extérieurs. J'ai l'intention d'en profiter pour me familiariser avec le mode d'exploitation des Postes et pour m'entretenir avec le personnel afin de connaître ses problèmes et de lui expliquer certains de mes projets."

M. Kierans commencera sa tournée en visitant le bureau principal de Toronto, de 9 hres à 17 hres, le 16 janvier, et déjeuner à la cantine des employés. Le 17 janvier, il passera la journée au bureau de poste principal de Montréal. Le vendredi 24 janvier, M. Kierans se rendra à Vancouver, par avion où il commencera sa tournée des bureaux de l'Ouest. La semaine suivante, il parcourra la région des Prairies et visitera les bureaux de poste principaux d'Edmonton (le 27 janvier), de Calgary (le 28 janvier), de Regina (le 29 janvier) et de Winnipeg (le 30 janvier).

## L'ENFANCE EXCEPTIONNELLE

La prochaine assemblée de l'Association pour enfants exceptionnels de Papineau aura lieu mercredi le 22 janvier 69 à 8 hres au Couvent Notre-Dame Auxiliatrice de Masson. Bienvenue aux intéressés.

La Direction.

# Le nouvel impôt

Le programme législatif que l'on se propose d'adopter dans l'actuel budget fédéral, en augmentant notamment et de façon sensible l'impôt sur les dons et sur les biens transmis par décès, rend beaucoup plus difficile la constitution de réserves de capitaux dont le Canada a besoin et aura des répercussions sur un nombre beaucoup plus important de familles canadiennes.

Telle est la déclaration faite récemment par le Conseil exécutif de la Chambre de Commerce du Canada dans un mémoire adressé à M. Edgar Benson, ministre des Finances. Ce mémoire reflète une importante préoccupation: on s'inquiète de ce que, loin de supprimer l'impôt sur les biens transmis par décès, le budget actuel augmente les taux de l'impôt combiné sur les dons et les biens transmis par décès par rapport aux taux pratiqués actuellement.

Le ministre a été invité à reconsidérer la question des impôts sur les dons et sur les biens transmis par décès et tout au moins à revenir aux taux en vigueur pour les impôts frappant les biens passant d'une génération à l'autre.

M. Lionel P. Kent, président du Conseil exécutif de la Chambre a déclaré à M. Benson que les nombreuses critiques dont faisaient l'objet les réformes radicales en matière d'impôt sur les dons et sur les biens transmis par décès étaient considérées par la Chambre de Commerce du Canada comme étant bien fondées.

Il a déclaré que les répercussions sur le plan fiscal et social des modifications envisagées n'étaient pas seules à rendre compte de ces critiques. Celles-ci résultaient également du fait qu'il n'y avait eu apparemment aucune coopération entre le fédéral et les provinces à ce sujet.

Dans son mémoire, le Conseil de la Chambre a répété les déclarations faites précédemment au gouvernement, à savoir qu'il appartient au gouvernement de montrer l'exemple en faisant connaître au grand public la signification exacte et les véritables effets de l'inflation sur l'économie de façon que chacun dans sa propre sphère puisse la combattre.

La proposition faite dans le livre blanc en vue de la création d'une commission indépendante des prix et des revenus semble tout à fait raisonnable, lit-on dans le mémoire, et devrait contribuer à dissiper certaines des idées préconçues qui existent dans notre pays sur le monde des affaires. Il est à espérer d'autre part que l'existence d'une telle commission encouragerait une économie de marché efficace.

Par ailleurs, on exprimait encore dans ce mémoire, le vœu que les travaux de la commission permettent de réduire le nombre inquiétant et de plus en plus considérable des demandes irréalisables du public, demandes qui ajoutent aux pressions déterminant les dépenses du gouvernement.

M. Kent a précisé que la Chambre fera tout ce qui sera en son pouvoir pour mieux informer le public sur ces questions. Elle envisage actuellement de venir s'associer aux efforts accomplis par le gouvernement dans ce domaine.

Le mémoire faisait également allusion à la question de la rentrée accélérée des impôts dus par les sociétés soulignant qu'un tel avantage n'avait pas un caractère permanent. Il est évident, poursuivait-on, que des solutions à long terme pour adapter les dépenses aux recettes et inversement doivent être recherchées car s'en remettre à de tels expédients laisse prévoir d'autres augmentations d'impôts.

M. Kent a exprimé l'inquiétude de la Chambre devant les prévisions d'accroissement des dépenses fédérales de l'année financière 1969-70 (de 8,2%, soit 890 millions de dollars) alors que l'on ne prévoit qu'une augmentation de 8% du produit national brut.

Si ces prévisions sont l'une et l'autre suffisamment précises, déclara-t-il, il est à prévoir que les dépenses du gouvernement à ce niveau renforceront les tendances inflationnistes. Dans un milieu favorable à l'inflation une augmentation des dépenses du gouvernement au delà de ce que peut autoriser l'expansion réelle n'engendrera certainement pas une confiance illimitée dans l'administration des finances publiques et n'incitera pas d'autres secteurs d'activité à réduire leurs exigences.

Le président du Conseil exécutif de la Chambre a déclaré que si l'augmentation des dépenses du gouvernement devait être maintenue au niveau de la croissance du PNB, de nombreux postes de dépenses, si attrayants soient-ils devront être éliminés ou différés.

Le mémoire de la Chambre précisait que le gouvernement fédéral a exercé une énorme pression sur les gouvernements des provinces en dépit de leurs protestations pour qu'ils prennent en charge des dépenses qui s'ajoutent sensiblement au total du fardeau fiscal.

M. Kent s'est inquiété de ce que les négociations entre le gouvernement fédéral et les provinces n'aient pas été menées dans un esprit de plus grande coopération. L'assurance-maladie, ajouta-t-il, en est un exemple classique. Il proposa au nom de la Chambre d'inviter les autorités fédérales des pouvoirs qu'ils leur permettraient de donner l'exemple de façon concrète.

**Bulletin**  
**BUCKINGHAM**

C.P. 30  
Tél.: 986-5082  
585 rue James  
Buckingham, Qué.

"CONSACRE TA VIE À LA VÉRITÉ"

JOURNAL DÉVOUÉ  
AUX INTÉRÊTS DE:

Masson, Buckingham, Thurso,  
Angers, Perkins, Notre-Dame  
de la Salette, Glen-Almond,  
Val-des-Bois, Notre-Dame du  
Laus et Pottimore.

Hebdomadaire du comté de Papineau  
publié et imprimé à Buckingham

Rédacteur: M. ROMEO CHARTRAND

ABONNEMENT:

CANADA: 1 AN ..... \$3.00  
HORS DU CANADA: 1 AN.. \$4.00  
LE NUMERO ..... 10c

Le Ministère des Postes à Ottawa a autorisé l'allranchissement en nu-  
méraire et l'envoi comme objet de 2ième classe de la présente publication

**MARIAGE EN BLANC A BUCKINGHAM**



Studio Bastien.

Une série de 13 cours de préparation au mariage a pris fin au cours du mois de décembre à la paroisse St-Grégoire de Nazianze de Buckingham.

Nous voyons ici sur la photo, les treize couples de Buckingham et la région qui ont suivi ces cours organisés par Inès et Maurice Maisonneuve et M. l'abbé Germain Chartrand, aumônier.

Pour souligner la fin des cours, il y eut la bénédiction des fiançailles et un mariage en blanc, suivis d'une réception au sous-sol de la sacristie, au cours de laquelle, tous les couples ont reçu un cadeau offert par les marchands de Buckingham, que nous remercions beaucoup.

La réalité ne dépassera pas la pratique. C'est la seule façon de s'exprimer après avoir assisté au mariage "en blanc" célébré au cours de cette soirée en l'Eglise St-Grégoire de Buckingham.

Tout y était. Les photographes, les invités, les témoins, le banquet, les cadeaux, sans oublier le mariage. Ce n'était toutefois, répétons-le, qu'un cours plus près de la réalité, plus concret que les autres.

Pourquoi suit-on les cours de préparation au mariage? C'est pour apprendre, pour voir plus clair, pour se préparer à mieux vivre. A preuve que c'est pour mieux voir, c'est que quelques-uns sentent le besoin de rompre avant le mariage. Un avocat de la Cour matrimoniale depuis 15 ans, déclarait récemment à un ami qui est prêtre, que tous les couples rencontrés en Cour n'ont jamais suivi de cours de préparation au mariage. C'est donc très consolant.

La prochaine série de cours de préparation au mariage dans notre région débutera le 18 février à Masson. Pour de plus amples renseignements, communiquez avec Inès et Maurice Maisonneuve, 122 Maclaren-Est, à Buckingham, téléphone 986-3108, après 5 hres P.M.

Avis aux intéressés.

**PAROISSE ST-GREGOIRE-DE-NAZIANZE**

Buckingham, P. O.

**Offices de la semaine**

LUNDI 20

- 7,00 Roméo Lorrain, par Dr. F.J. Tourangeau
- 7,30 Daniel Murphy, par les directeurs et membres du club de Golf de Buckingham
- 4,15 Euclide Tremblay, par M. et Mme Lawrence Lemaire

MARDI 21

- 7,00 Mme Joseph Croisetière, par la succession
- 7,30 Mme Charles Lemaire, par la succession
- 4,15 Mme Isidore Lavergne, par sa fille, Mme Jeannette Joyce

MERCREDI 22

- 7,00 Yvon Groulx, par Mme Emmanuel Chénier
- 7,30 Mme Osias Daoust, par M. Ambroise Chénier
- 4,15 Donat Bastien, par la famille Isidore Bastien

JEUDI 23

- 7,00 Laurencide Bastien, par M. et Mme Prime Berthel
- 7,30 Carol Guénette, par Mme Donald Guénette et Mlle Germaine et Hélène
- 4,15 Louis-G. David, par son épouse

VENDREDI 24

- 7,00 Edmond Larocque, par le personnel enseignant de l'école Mgr. Charbonneau
- 7,30 Léon Beaulne, par M. et Mme Gérard Gauthier
- 4,15 Jean-Claude Théorêt, par sa mère Mme Mongeon Henri

SAMEDI 25

- 7,00 Lucien Nadon, par Alice et Louis Cameron
- 7,30 Mme Ovila Laplante, par la succession
- 4,00 Euclide Tremblay, par ses enfants

DIMANCHE 26

- 8,45 Mme Euclide Matte, par M. et Mme Henri Chartrand
- 10,00 Phyllis Morrissette (3e anniv.), par son épouse

ONT ETE FAITS ENFANTS DE DIEU ET DE L'EGLISE: Gauthier Marie, Suzanne, Christine, née le 23 décembre, enfant de Ronald Gauthier et de Rose-Aimée Normand, Par. Marcel Gauthier, Mar. Suzanne St-Amour, Nadon, Joseph, Bruno, Stéphane, né le 31 décembre, enfant de Yvain Nadon et de Jeannette Périard, Par. Joseph Périard, Mar. Colombe St-Louis.

Lundi, 20 janvier, à 8 h. p.m., à l'Eglise St-Grégoire de Nazianze, réunion oecuménique de prières.  
Mardi, 21 janvier, à 8 h., assemblée des Filles d'Isabelle.  
Mercredi, à 2 h. p.m., à la salle de l'Hôtel de Ville, rencontre des personnes âgées.

Cet horaire de messes est une gracieuseté de votre agent local



ROBERT LAROCHE

BUCKINGHAM

986-5536

**Causerie à**

**ne pas manquer**



Avis à tous les gens de Buckingham, Masson, Angers, Notre-Dame de la Salette, Val-des-Bois, Poltimore et Notre-Dame du Laus. Avis également à toute la population de la Vallée de la Petite-Nation: Le Rév. Père Marcel-Marie Desmarais, dominicain, donnera une causerie en la salle des Chevaliers de Colomb de Buckingham, lundi le 27 janvier à 8 hres. La causerie s'intitule: "Capsule d'Optimiste". Quand on connaît l'éloquence et l'humour du Père Desmarais, on est assuré de passer des heures agréables en assistant à cette causerie.

Nous tenons à souligner que l'admission est gratuite, mais l'espace est limité à 600 sièges. Donc premier arrivé, premier servi.



**Nomination**



La direction du Bulletin de Buckingham est heureuse d'annoncer la nomination de M. Victor Pichette de Buckingham au poste de représentant du Bulletin de Buckingham.

M. Pichette invite toute la population de Buckingham et des environs à communiquer avec lui pour des annonces dans le journal, ou pour des commandes d'imprimerie de tous genres.

Pour un travail soigné et des prix modérés, consultez M. Victor Pichette ou Le Bulletin de Buckingham, en téléphone n° 986-2728 ou 986-5082 Buckingham.



M. Léo Trudel, bijoutier, a été élu président du club Richelieu à la suite des élections récentes de ce club social.

M. Trudel succède à M. Guy Bertrand, président sortant de charge. Les autres officiers élus sont: M. Pierre Renaud, vice-président; Jean Tremblay, secrétaire; Jean-Guy Chartrand trésorier, MM. Guy Bertrand, Gérard Charron, Raymond Bigelow, Jean Comtois sont les directeurs élus, alors que M. Jacques Landry a été élu au poste de cérémoniaire.

**L'hôpital St-Michel fermé aux visiteurs**

La direction de l'hôpital St-Michel de Buckingham désire informer la population qu'en raison de l'épidémie de grippe qui sévit dans Buckingham et la région, l'hôpital est fermé aux visiteurs depuis le 13 janvier, et cela jusqu'à nouvel ordre.

La direction de l'hôpital espère que la population comprendra l'importance de cette décision et y apportera sa collaboration pour la sécurité des malades.

**Cartes professionnelles**

986-2524

**Me ROGER MUNN**

NOTAIRE

130 MACLAREN

BUCKINGHAM, QUE.

**APPAREILS AUDITIFS**

**ZENITH**

Léo Trudel

Buckingham

**M. MAURICE BEAULNE** C. G. A. C. A.

COMPTABLE AGREE

986-2393

118 rue Church, Buckingham

**Collecte de sang**

Sous le patronage

du Club Richelieu de Buckingham

**Hotel de Ville de Buckingham**

Rue Charles

**Jeudi 23 janvier 1969**

**2.00 p.m. à 5.30 p.m.**

**7.00 p.m. à 9.30 p.m.**

## LES AFFAIRES MUNICIPALES

Lundi soir le 6 janvier, devait avoir lieu une assemblée régulière du conseil de ville de Buckingham, la première en 1969. Malheureusement, seulement le maire et les échevins Cameron et Thibeault étaient présents. Donc, faute de quorum, l'assemblée fut ajournée à mercredi le 8 janvier.

Mercredi soir, le maire était présent, de même que les échevins Cameron, Champagne, Lemieux et Thibeault.

La firme Bélasky, Renaud & Associés a adressé une lettre au conseil, l'informant que l'étude du réseau électrique de la ville de Buckingham est maintenant complétée et sous presse. La lettre ajoute que le rapport final de cette étude sera prêt pour la prochaine assemblée. Rappelons à nos lecteurs que cette étude avait été confiée à la firme Bélasky, Renaud & Associés, le 20 septembre 1965 et la ville attend toujours le rapport final.

Dans une autre lettre, la firme Bélasky, Renaud & Associés a soumis un rapport final des travaux effectués par Les Entreprises Papineau pour le compte de la ville de Buckingham, en relation avec la construction de l'école Polyvalente. M. Bélasky mentionne dans son rapport qu'il s'agit en fait d'une acceptation provisoire des travaux, comme le stipule le contrat. Enfin M. Bélasky recommande à la ville de payer le montant de \$28,500, retenu sur le contrat des Entreprises Papineau.

L'échevin Cameron a proposé que cette lettre soit tablée, tant que la Régionale Papineau n'aura pas accepté également les dits travaux et remis le montant de \$25,000 qu'elle doit à la ville.

M. Jean-Marc Hamelin, Pepsi-Cola, Coca-Cola, O'Keefe,

Carling, Capital Wholesale, Roger Tambeau, Harold Parker, Pure Spring, Bell Telephone, Roger Dupont, Roméo Gauthier, Gérald Matte ont tous demandé un permis spécial de stationnement dans les rues de la ville de Buckingham. Le conseil a décidé de demander au département de la police de préparer une liste de tous ceux qui ont demandé un permis de stationnement, et que le dit comité fasse les recommandations nécessaires au conseil.

L'échevin Cameron a proposé que la ville de Buckingham contribue un montant de \$150. à l'organisation du carnaval du club Lions, plus une annonce de \$25, dans le programme du Carnaval.

La ville a reçu une application de M. Henri Bourassa, comme assistant-contrôleur ou commis de magasin.

L'échevin Cameron a proposé que le nouveau chef de pompiers, M. Ovide Soucy, soit payé au même salaire que le chef précédent, jusqu'au moment où le nouveau règlement soit adopté.

L'échevin Champagne a proposé que M. Marcel Croisetière soit nommé en charge du département d'électricité, sur une base temporaire.

L'échevin Thibeault a proposé que la ville demande des soumissions pour l'achat d'un camion à panneaux pour le département d'électricité.

Le conseil a approuvé le gel de l'évaluation pour une période de cinq ans, des propriétés de MM. Claude Bastien et Henri Robillard.

La prochaine assemblée du conseil aura lieu lundi soir le 20 janvier à 8 heures P. M.

## Rencontre d'amitié

Au cours du mois de décembre 1968, les différentes paroisses de Buckingham avaient fait front commun pour organiser une rencontre d'amitié avec les personnes âgées de notre ville. Cette fête avait remporté un très bon succès.

Eh bien, une autre rencontre avec les personnes âgées aura lieu mercredi le 22 janvier à la salle municipale. Il appert que des rencontres semblables auront lieu tous les mois dans l'avenir.

Félicitations aux responsables de cette belle initiative et bienvenue à toutes les personnes âgées.

## Le Mouvement des Femmes Chrétiennes

L'assemblée générale du M. F. C. a eu lieu la semaine dernière. Nous avons eu une messe de participation pour débiter l'assemblée. La responsable a souhaité la bienvenue à toutes les dames et à expliquer le travail à faire durant le mois. Nous préparons la rencontre d'Amitié avec les personnes âgées de la ville. Les organisations féminines de toutes les différentes églises de la ville y prennent part. Nous avons fait une révision sur le travail accompli, à chaque mois dans notre mouvement en 1968. Ensuite M. l'abbé Soucy nous a entretenu sur un sujet très important, l'encyclique "Humanae Vitae". Le dialogue a suivi cet exposé. Notre aumônier nous a distribué plusieurs belles revues. J'espère que les dames les liront. Un café fut servi à la fin de la soirée.

La responsable.

## Val-des-Bois

### FETE DES PIONNIERS.

Samedi soir dernier, les pionniers de la paroisse, jeunes et moins jeunes, recrutés à partir de 50 ans, se sont réunis à l'Hôtel des Pins pour leur fête annuelle. Le souper qui comptait 110 couverts a été servi aux pionniers ainsi qu'à M. le curé Hector Larocque, aux maires et aux conseillers des 2 municipalités et leurs épouses et le président du cercle de Fermières. Le gâteau contenaient une fève et un pois a été distribué aux convives et Mme Ovide Prévois reçu la couronne de la reine et M. William Peck celle du roi. La fête a été de mieux réussie et quadrilles et valse anciennes étaient à l'honneur. Il y eut aussi des cadeaux pour tous les pionniers. De plus, 2 prix de \$5,00 don de M. Rudy Yanse et de Me Roland Théorêt ont été gagnés par Mme Pierre Morin et M. Fidèle Morin. L'Hôtel Pointe des Pins a aussi offert un prix de \$5,00 au couple le plus âgé qui était présent, en l'occurrence, M. et Mme Adélaïde Sarrazin. L'association des Loisirs qui avait organisé cette fête, remercie sincèrement la Pharmacie Guilbault de Buckingham pour tous les cadeaux offerts ainsi que les deux municipalités de Val-des-Bois et Bowman pour leur participation, les membres du cercle de Fermières et tous ceux qui ont offert des cadeaux.

## Clinique de sang à Buckingham le 23 janvier

### LES FONCTIONS DU SANG

A chaque minute, le coeur pompe dans les nombreux milles d'artères, de veines et de capillaires qui constituent ses voies de circulation, deux à quatre pintes de sang. En accomplissant son parcours, le sang fait beaucoup pour garder les billions de cellules de l'organisme, vivantes et en santé.

Tout d'abord, chaque cellule de l'organisme doit recevoir suffisamment de nourriture pour trouver l'énergie nécessaire à ses nombreuses activités. L'une des principales fonctions du sang consiste à servir de véhicule à la nourriture des cellules. Après ingestion, la nourriture est partiellement digérée dans le tractus digestif et transformée en lipides, en hydrates de carbone et en protéines. Ces éléments nutritifs essentiels sont absorbés par le sang à son passage dans les vaisseaux sanguins adjacents à l'intestin, puis apportés au foie pour y être métabolisés. Ils sont alors emmagasinés dans l'organisme pour servir de réserve, ou bien acheminés par le flot sanguin jusqu'aux cellules qui en ont besoin.

Les cellules de l'organisme ont besoin d'une certaine quantité d'oxygène pour leur permettre de métaboliser les éléments nutritifs mis à leur disposition.

Cet oxygène, qui est extrait de l'air inspiré au poumon, est véhiculé dans la circulation artérielle vers les cellules de l'organisme.

La circulation veineuse ramènera vers les poumons le CO<sub>2</sub> (dioxide de carbone) c'est-à-dire une partie des déchets cellulaires qui doivent être éliminés car leur accumulation pourrait devenir toxique.

Le sang servira également à transporter la chaleur produite à la suite de ces réactions et qui sera par la suite éliminée au niveau du poumon durant l'expiration et au niveau de la peau sous forme de transpiration.

Une autre fonction importante du sang est de maintenir une quantité constante d'eau dans les cellules; il se produit un échange continu d'eau entre les cellules, les tissus et la circulation. Tout surplus d'eau est apporté par le sang aux poumons, à l'épiderme et aux reins, qui sont autant de voies d'évacuation.

Pour bien régler les nombreuses réactions chimiques qui s'opèrent dans l'organisme, d'autres substances chimiques, connues sous le nom d'hormones, sont produites par plusieurs glandes du corps humain. Celles-ci sont véhiculées par le sang, depuis les glandes jusqu'aux tissus où s'exerce leur fonction.

En plus de servir au transport des substances chimiques, de la nourriture et des hormones à travers l'organisme, le sang constitue également un dispositif de défense contre l'infection. Il s'acquitte de cette tâche, en apportant les globules blancs et les anticorps nécessaires, depuis l'endroit où ils sont produits, jusqu'aux tissus menacés d'infection.

Puisque le sang exerce toutes ces fonctions, et l'on pourrait en trouver bien d'autres, on comprend pourquoi il soit aussi indispensable au fonctionnement normal de l'organisme. On s'explique mieux pourquoi une transfusion de sang, fournie par une personne en santé, ait tellement d'importance pour le malade qui le reçoit.

Nous vous rappelons qu'il y aura clinique de sang à Buckingham, jeudi le 23 janvier, organisée par le Club Richelieu. Vous serez-là?

## Pageant de beauté Vendredi, 17 janv.

9.00 P.M.

SALLE DES CHEVALIERS DE COLOMB, BUCKINGHAM

Orchestre: "THE SYNDICATED BRASS"

Admission: \$0.75 pour adultes 20 ans et plus

En collaboration avec la Brasserie Molson et C.J.R.C. 1150, Radio-Capitale

## MENUISERIE CHARETTE

Claude Charette, prop.

DISTRIBUTEUR DE

Imperial Door

Fabriquants de portes roulantes, résidentielles, commerciales ou industrielles, en bois, aluminium, fibre de verre et acier.

136 CHURCHILL, TEL: 986-2411, BUCKINGHAM



MISE EN GARDE

Deux conducteurs de motoneige ont perdu la vie et six autres ont été blessés plus ou moins gravement, au cours des dernières semaines, alors qu'ils conduisaient leurs véhicules sur les voies du Canadien National dans la Région du Saint-Laurent. Les trains qui les ont frappés ont aussi été endommagés.

L'habitude qu'ont plusieurs conducteurs de tels véhicules de circuler sur les voies ferrées ou tout près des voies est extrêmement dangereuse; le bruit du moteur de la motoneige les empêche en effet d'entendre le train qui approche et ils ne peuvent, dans la plupart des cas, quitter la voie à temps, surtout s'ils se trouvent entre les rails.

La Loi des chemins de fer stipule d'autre part qu'il est illégal de circuler sur l'emprise des chemins de fer sans autorisation et que toute infraction de ce genre entraîne une amende de \$100,00.

Même si la possibilité d'un accident ou d'une amende élevée ne suffit pas à empêcher les conducteurs de motoneige de s'exposer à un tel danger, il faut souligner que le fait de circuler sur les voies ferrées ou tout près des rails peut, en cas de collision, provoquer un déraillement qui pourrait coûter la vie à plusieurs personnes.

## Invitation à tous



M. Rosaire Gignac du club Richelieu de Buckingham, est responsable de la publicité en vue de la prochaine clinique de sang de la Croix-Rouge à Buckingham, qui aura lieu le 23 janvier prochain.

M. Gignac vous invite tous à répondre à l'invitation du club Richelieu et de la Croix-Rouge Canadienne.

Rappelons-nous que ce geste humanitaire est un "don de vie". Aujourd'hui on vous demande votre sang pour d'autres qui sont malades. Demain il se peut que ce soit vous qui en ayez besoin...

# INAUGURATION DU PONT ROMÉO LORRAIN

Par Mme Maurice Proulx:

Dimanche le 12 janv. avait lieu l'inauguration officielle du pont Roméo Lorrain situé à 10 milles au nord de Notre-Dame du Laus, sur la route 35, et reliant les comtés de Papineau et Labelle, traversant la rivière la Lièvre.

Une foule nombreuse de Notre-Dame du Laus et des municipalités environnantes se pressait à l'entrée du pont, côté Labelle, où avait lieu la cérémonie.

Le chanoine Proulx, curé de Notre-Dame du Laus procéda à la bénédiction, puis l'hon. Fernand Lafontaine, ministre de la Voirie et des Ponts et député de Labelle, sur l'invitation de Me Roland Théorêt, député de Papineau, dévoila la plaque commémorative placée à l'entrée du pont et qui était recouverte du drapeau fleurdelisé de la province de Québec.

Mme Juliette Lahaie et le frère Eusèbe I. C., respectivement soeur et frère de feu Roméo Lorrain, étaient présents au dévoilement pour représenter la famille Lorrain.

Le ministre salua la foule puis tous se rendirent à l'hôtel de ville de Notre-Dame du Laus, où eut lieu la réception civique.

M. Laurent St-Louis maire de Notre-Dame du Laus remercia le ministre Lafontaine et lui remit une plaque commémorative de format réduit mais identique à celle du pont. ... L'hon. Fernand Lafontaine remercia le maire ainsi que la population et le conseil de Notre-Dame du Laus et en réponse à l'espoir formulé par la population pour le parachèvement de la route Notre-Dame du Laus - Mont Laurier, il assura que d'ici 3 ou 4 ans ce projet serait réalisé. La construction du pont que nous venons d'inaugurer dit-il "A coûté 1 million et comme projet immédiat pour 1969 il y a le pont du ruisseau Serpent qui coûtera \$100,000, et il y aura plus tard celui de la "Babiche" qui coûtera \$200,000. Nous ferons également des travaux sur la route 35 pour 1 million et demi à 2 millions.

M. Eddy Monette sous-ministre de la Voirie accompagnait le ministre ainsi que M. Guay son secrétaire particulier. Étaient également présents, M. Benoit Whissell de St-André-Avellin président de l'Union Nationale de Papineau, ainsi que les maires d'une quinzaine de municipalités environnantes.

Tous ont signé le livre d'Or de la municipalité. Un excellent vin fut servi à tous ceux qui étaient présents sur l'invitation du maire M. St-Louis.

La réception se continua à l'Hôtel Lauzon où le champagne coula et un buffet fut servi. Le maire de Notre-Dame du Laus adressa la parole, puis ce fut le discours de M. Théorêt, député de Papineau, et M. le Ministre Lafontaine adressa aussi la parole.

En terminant nous devons dire que ce pont d'une longueur de 520 pieds est une réalisation de la firme W. D. Laflamme, et a été magnifiquement construit et qu'il fera l'orgueil de notre région.

Construit au coût de \$1 million

Baptisé "Roméo Lorrain" en l'honneur du grand homme politique québécois qui est décédé en 1967, après avoir représenté le comté de Papineau à l'Assemblée Législative pendant 31 ans, de 1935 à 1966, a dirigé durant 14 années le ministère des Travaux publics, alors responsable de la construction des ponts, l'ouvrage de béton a coûté au Trésor de la

province la somme de \$1 million.

Le nouveau pont est situé sur la route 35, qui longe la rivière Lièvre. Il relie les comtés de Labelle et de Papineau.

## Trançon important

Selon le ministère de la Voirie, il s'agit d'une des premières traverses routières en Amérique du Nord construite en béton précontraint conformément à la méthode de l'encorbellement avec des éléments préfabriqués.

Au dire du ministre Lafontaine, cet ouvrage constitue au plan des communications dans cette région le trançon le plus important de la route 35 qui dessert les comtés de Labelle et de Papineau d'un bout à l'autre et relie les villages de Buckingham et de Mont-Laurier, deux centres économiques de cette région.

"Grâce à ce pont, de dire M. Lafontaine, le principal obstacle naturel au parcours de la route 35 est définitivement vaincu. Cette réalisation permettra donc à la route 35 de contribuer encore davantage au développement économique de l'Ouest du Québec."

L'investissement que le gouvernement du Québec vient de faire dans cette région profitera à quelques industries de base des deux comtés, surtout les industries du bois et du tourisme pour lesquelles l'Ouest du Québec est renommé.

## Ouvrage de génie sans pareil

Le ministre Lafontaine, lui-même ingénieur de profession, s'est déclaré très satisfait des nouvelles techniques employées lors de la construction du pont Roméo Lorrain. "Cet ouvrage est un témoignage de la valeur exceptionnelle du génie routier québécois" a déclaré M. Lafontaine.

Le nouveau pont est un ouvrage unique en son genre en Amérique du Nord et nombre de revues spécialisées de génie civil ont fait état des nouvelles techniques qu'on a utilisées lors de la construction. Le procédé de l'encorbellement qui consiste à monter en place les éléments préfabriqués du tablier et à les relier à l'aide de câbles de précontrainte, est un fait à signaler. Les ingénieurs ont préféré cette méthode aux procédés classiques à cause de la largeur et la profondeur de la rivière La Lièvre à cet endroit qui aurait rendu difficile et coûteuse la construction de plusieurs piliers dans le lit de la rivière.

A Notre-Dame-du-Laus, les entrepreneurs, la compagnie

W. D. Laflamme, ont dû préfabriquer 48 caissons de béton précontraint sur la rive et les assembler ensuite à l'aide de grues géantes de façon à ce qu'elles constituent le tablier du pont. Deux piliers de béton reposent au fond de la rivière, espacés de quelque 260 pieds.

Un autre procédé relativement nouveau a été utilisé lors de la pose des piliers. Hauts de 40 pieds, ils ont été coulés à l'aide d'un coffrage coulissant de 10 pieds de hauteur que l'on montait à mesure que le béton séchait. Cette nouvelle technique a permis au Gouvernement du Québec d'épargner et du temps et de l'argent.

THEORÊT: LES CITOYENS POURRONT SE SOUVENIR D'UN GRAND QUÉBÉCOIS.

NOTRE-DAME-DU-LAUS (De notre envoyé) - "Le nom de Roméo Lorrain servira de trait d'union entre nos de ux

(suite page 6)



Nous voyons à droite sur la photo, l'hon. Fernand Lafontaine, ministre de la Voirie et des Ponts et député de Labelle, qui a inauguré officiellement le Pont Roméo Lorrain sur la route 35 à Notre-Dame du Laus, dimanche dernier. A gauche Me Roland Théorêt, député de Papineau et adjoint parlementaire au ministère du Revenu, qui assistait également à l'inauguration du pont Roméo Lorrain qui fut nommé ainsi à la demande du député actuel de Papineau.

Photo Studio Bastien.



Voici une magnifique vue du nouveau pont Roméo Lorrain, d'une longueur de 520 pieds, qui fut construit au coût d'un million de dollars, par la firme W. D. Laflamme de Hull.

Photo Studio Bastien.



A l'occasion de l'inauguration du nouveau pont Roméo Lorrain, plusieurs membres de la famille Lorrain avaient été invités à la cérémonie qui eut lieu à Notre-Dame du Laus. A droite de la photo, nous voyons à côté du député de Papineau, Mme Rosette Lahaie de Buckingham; puis Mme Théorêt et à ses côtés, le frère Eusèbe Lorrain, i. c., Mme Lahaie et le frère Eusèbe sont la soeur et le frère de feu Roméo Lorrain. A gauche de la photo nous voyons quelques neveux et nièces du regretté député de Papineau, ainsi que quelques invités.

Photo Studio Bastien.

(suite de page 5)

Bureau régional

INAUGURATION DU PONT ROMEO LORRAIN....

comtés et permettra aux citoyens de nos deux comtés de se souvenir d'un grand Québécois.

C'est en ces mots que s'exprimait, dimanche après-midi le député du comté de Papineau à Québec, Me Roland Théorêt, alors qu'il s'adressait au ministre de la Voirie et des Ponts, M. Fernand Lafontaine, aussi député du comté de Labelle.

"Nous avons voulu donner à ce pont, a dit Me Théorêt, le nom du député de Papineau qui a représenté ce comté au Parlement de Québec pendant 31 ans, de 1935 à 1966. Roméo Lorrain a fait honneur au comté de Papineau et il a occupé des fonctions très importantes dans le Cabinet de l'Union nationale de 1944 à 1960. Ministre des Travaux publics pendant 16 ans, M. Lorrain a oeuvré toute sa vie pour améliorer le sort des citoyens du Québec, et de ses concitoyens du comté de Papineau."

Le nouveau pont inauguré dimanche sur la Lièvre est un monument érigé à la mémoire de M. Roméo Lorrain, ancien député de Papineau et ministre des Travaux publics du Québec.

Quelques chiffres révélateurs

Me Théorêt qui s'adressait à la foule qui assistait à l'inauguration du nouveau pont a déclaré que le Gouvernement du Québec avait investi en 1967 et 1968 une moyenne de \$900,000 par année pour la construction de nouvelles routes dans le comté de Papineau. En 1967, on a dépensé la somme de \$650,000 et en 1968, la somme de \$1,150,000. Me Théorêt a fait remarquer que ces chiffres ne comprenaient pas le montant d'un million et demi qui sera affecté aux travaux de la route 8 entre Masson et Thurso.

La route 35 elle-même a nécessité des déboursés de l'ordre de \$447,504 au cours de 1967-1968. "Je sais comme vous, a dit le député de Papineau, que le tronçon Val-des-Bois, Notre-Dame-du-Laus doit être refait dans les plus brefs délais pour rehausser l'économie de votre région."

Me Théorêt s'est fait le porte-parole de ses concitoyens en signalant au ministre Lafontaine, qui était présent, qu'un besoin pressant se fait sentir pour la construction d'un autre pont sur le ruisseau Serpent à l'extrémité sud de Notre-Dame-du-Laus dans l'axe de la route.

"L'essor économique de la Lièvre repose surtout sur le tourisme et l'industrie du bois. Le pont Roméo Lorrain et la construction accélérée de la route 35 rendront de grands services à la région et permettront de relancer l'économie régionale" a poursuivi le député.

Un édifice moderne sera construit au cours de la nouvelle année qui abritera des bureaux d'agriculture, de la santé et de la Sûreté du Québec à Buckingham. Ce bureau de Buckingham du ministère de l'Agriculture desservira les comtés de Pontiac, Gatineau, Hull, Papineau et Labelle.

Le député Théorêt en a aussi profité pour citer quelques chiffres concernant des sommes mises à la disposition du comté par le ministère de l'Agriculture et de la Colonisation. Au cours de l'année fiscale 1967-1968, on a dépensé \$275,796, afin d'améliorer les chemins municipaux. Plusieurs cultivateurs ont pu bénéficier de certaines mesures de drainage des terres; plusieurs autres se sont prévalus de l'assurance-récolte en cas de pertes matérielles.

Décès

MME JOHN T. COYLE

A sa résidence, 327 rue Principale à Buckingham, est décédée vendredi le 10 janvier, Mme John T. Coyle, née Ellen Cahill à l'âge de 90 ans, 11 mois. Née à Low, Québec, le 17 janvier 1878, elle était la fille de John Cahill et de Ellen Kelly, tous deux décédés. La défunte laisse dans le deuil, 2 filles: Mme Léo Charbonneau, Hazel de Buckingham; Mme L. Morin, Mary de Val-des-Bois. Elle laisse également cinq petits-enfants et deux arrière-petits-enfants. La dépouille mortelle fut exposée aux salons funéraires Honoré Cadieux, 322 rue Principale à Buckingham, d'où eut lieu le départ du cortège funèbre lundi le 13 janvier pour le service en l'Église Our Lady of Victory à 9, 30 a.m. L'inhumation eut lieu au cimetière de Notre-Dame du Laus.

MME GEORGE LAFORCE

Dans un hôpital local, mardi le 7 janvier, est décédée Mme George Laforce du 183 de la rue Maclaren-Ouest à Buckingham, à l'âge de 60 ans. Elle laisse dans le deuil outre son époux, 2 fils: Kenneth de Barrie, Ont et Irwin de Buckingham. Une fille: Mme Ernest Wolfrey, Betty de Richmond Hill, Ont. Sept soeurs: Mmes Emerson Tourangeau, Alfred Tourangeau, Henry Heintzman et Mlle Magdalena, toutes quatre de Amprior, Mme Frank Leswing de Pensylvanie, Mlle Alice d'Ottawa et Mme John Weare de New York. La dépouille mortelle fut exposée aux salons funéraires Honoré Cadieux, 322 rue Principale à Buckingham, d'où eut lieu le départ du cortège funèbre jeudi le 9 janvier, pour un service funèbre en l'église St-Andrew United, conduit par le Rév. Roland Grégoire. L'inhumation eut lieu au cimetière paroissial.



Les contribuables de la ville de Buckingham seront sans doute surpris d'apprendre qu'une famille de Buckingham est logée, chauffée et fournie d'électricité gratuitement, depuis octobre 1966. En effet, M. Odilon Chalifoux est décédé en octobre 1966 et depuis cette date, la maison du contremaître qui est la propriété de la ville, abrite toujours la famille du défunt, sans aucune charge. Ici nous voulons bien préciser que nous ne blâmons nullement la famille Chalifoux, mais les autorités municipales qui font preuve de deux poids, deux mesures à l'endroit des contribuables.

Si les gens de la vallée de la Lièvre se réjouissent du nouveau pont Roméo Lorrain inauguré dimanche dernier, les gens de Notre-Dame du Laus, pour leur part, ont hâte de voir la route 35 complétée et pavée. Le ministre de la Voirie et le député de Papineau leur ont promis de faire tout leur possible pour hâter les travaux sur cette route qui est essentielle au développement économique de cette région.

Le théâtre Oasis de Buckingham n'est plus. Les démolisseurs ont presque terminé leurs travaux. Espérons maintenant que M. Marcel Croisetière, propriétaire du terrain, trouvera un acheteur éventuel, afin que dans un avenir rapproché, l'on voit s'élever un édifice moderne sur cet emplacement.

Par ailleurs, la maison de Mme Austin Neville, située au 390 de la rue Principale à Buckingham, est également démolie. Il appert qu'un nouveau syndicat d'hommes d'affaires de Buckingham vont ériger un édifice moderne et ultra fonctionnel à cet endroit, qui abritera par la suite, le bureau de l'Agriculture, le Ministère de la Santé et les bureaux de la Sûreté provinciale du Québec. On se rappellera que l'an passé le député de Papineau avait annoncé l'ouverture d'un bureau régional d'Agriculture à Buckingham.

Quant à l'usine de la Chemfilters dont la construction a été annoncée en mars 1968, nous n'avons rien de nouveau à annoncer, si ce n'est que la United Bank Note Company de New York a demandé de nouvelles soumissions, dit-on fait que les premières soumissions étaient beaucoup plus élevées que les estimés prévus par la compagnie.

Nous souhaitons un bon voyage à MM. Paul et Roger Gauthier qui ont quitté Buckingham mercredi matin pour une vacance de trois semaines en Haïti.



Nous voyons ici trois membres du club Lions, MM. Martin Cullen, Victor Cooley et René Desjardins qui sont les responsables du bal du Carnaval, samedi soir à la salle des Chevaliers de Colomb. En plus de la danse, il y aura rafraîchissements, buffet et le tirage du Snow Cruiser. M. Desjardins est également en charge des randonnées en auto-neige pour enfants samedi dans la journée.

Photo Studio Bastien.

Hervé Fillion à Buckingham



Les membres du club Lions de Buckingham jubilent de joie en annonçant à la population que le grand jockey Hervé Fillion d'Angers qui vient d'abattre le record de victoires dans les courses sous harnais, sera à Buckingham dimanche prochain le 19 janvier pour prendre part à la parade du Carnaval et remettre les prix aux gagnants des courses de chevaux au stade McAndrew. Nul doute que la population de Buckingham et la région réservera un accueil chaleureux à ce grand champion de chez nous.

Avec l'épidémie de grippe qui sévit présentement, on nous apprend que plusieurs personnes de Buckingham sont retenues présentement à la maison. De plus, nous apprenons que nous avons aussi plusieurs grands malades. A tous ceux qui sont affligés par la maladie, nous demandons pour eux une bonne

pensée et nous leur offrons nos meilleurs voeux pour un prompt rétablissement.

En terminant, n'oubliez pas le Carnaval du Club Lions en fin de semaine. Nous souhaitons à tous du plaisir en abondance, mais de grâce, toujours avec prudence. A la prochaine.

HOTEL MASSON

A. ROCHON, PROP.

SAMEDI LE 18 JANVIER  
Orchestre: IONA-LENNOX

986-3765  
MASSON

Construction?  
Rénovation?  
Réparation?

Vérifiez nos prix!  
TOUT POUR LA  
CONSTRUCTION

Papineauville  
Lumber Co. Ltd.

Papineauville, Qué.  
Tél. 427-6264

"A VOTRE SERVICE  
DEPUIS 1898"

Collecte de sang

Sous le patronage du Club Richelieu de Buckingham

Hotel de Ville  
de Buckingham

Rue Charles

Jeudi 23 janvier 1969

2.00 p.m. à 5.30 p.m.

7.00 p.m. à 9.30 p.m.

## Chronique agricole

### LE PHOSPHORE ET LE RENDEMENT LAITIER:

Le régime alimentaire d'un grand nombre de vaches laitières manque de phosphore au Canada. Il en résulte que les vaches ne peuvent donner leur plein rendement en plus de nuire à la digestion de la protéine des aliments et à l'utilisation de l'énergie que renferment les régimes équilibrés. L'oestrus est retardé et dérange par conséquent le cycle ovarien diminuant ainsi la fécondité.

Une vache de 1,200 livres qui donne 75 livres de lait par jour devrait consommer quotidiennement trois onces de phosphore à l'état pur.

### HIVER DOUX FATAL A UN VIRUS:

L'hiver doux de 1966-67 sur le littoral du Pacifique a permis aux chercheurs de la Station de recherches d'Agassiz de dépister un virus qui, en temps normal, serait peut-être inaperçu.

Cet hiver-là, on a mis à l'essai quatre variétés de framboisiers en leur inoculant quatre virus différents pour se rendre compte dans quelle mesure ces variétés y étaient résistantes. L'un de ces framboisiers, baptisé Fairview, a subi des dommages qui ressemblaient étrangement à ceux de l'hiver: certaines parcelles ont été complètement rasées.

Or, à la suite d'observations méticuleuses, on a découvert que les dommages n'étaient pas du tout attribuables aux intempéries, mais bien au virus de la tache annelée, auquel le Fairview était prédisposé. On a immédiatement mis les producteurs en garde contre la plantation de ce framboisier qui s'annonçait fort prometteur. Ainsi, on a prévenu ce qu'on a appelé "une véritable calamité" que l'inoculation de virus et surtout la clémence de l'hiver ont permis de découvrir.

### PULVERISATEUR NOUVEAU GENRE:

Un pulvérisateur mis au point dernièrement fait usage de l'air sous pression à la fois pour atomiser le liquide et en assurer la dispersion. Le volume global d'air varie de 500 à 2,000 pieds cubes par minute comparé à un volume variant de 10,000 à 60,000 p. c. m. dans le cas de pulvérisateurs munis d'éventails. Au cours d'un essai de deux ans dans un verger de poiriers on a consommé que 30 gallons l'acre en vue d'assurer la répression d'insectes du poirier.

### MALADIES ET RENDEMENT S:

Les résultats préliminaires d'études indiquent que les maladies causent plus de dommages que la perte des feuilles. Toutefois, les engrais interviennent radicalement pour réduire les dommages causés par les maladies. Toujours en rapport avec ces expériences on étudie les changements de l'activité des enzymes dans les feuilles de l'orge après l'infection. On a remarqué que les feuilles des plantes prédisposées, que l'on prive de calcium, semblent devenir passablement résistantes.

## Participation du Canada à l'Interpex

Du nouveau, ou presque, en ce qui concerne l'Exposition internationale du timbre, est l'annonce de la participation des Postes canadiennes à l'Interpex, qui se tiendra à l'hôtel Americana, à New York, du 14 au 16 mars 1969.

Les Postes canadiennes y présenteront un étalage complet des timbres récemment émis par le Canada, et elles y auront aussi un kiosque où les émissions courantes, y compris des blocs numérotés et des feuilles entières, seront vendues à leur valeur faciale.

Une série de photographies, illustrant la fabrication du timbre du Centenaire de 1967, et un grand nombre de panneaux où figureront les diverses étapes de production, seront inclus dans l'étalage. Chaque panneau donnera les diverses étapes de la fabrication d'un timbre, y compris le dessin original de l'artiste, les tirages d'essai des couleurs et les épreuves de chaque couleur. Les panneaux font partie de la collection privée des Postes canadiennes que celles-ci conservent en guise de contribution au patrimoine historique du Canada.

Un service spécial sera fourni aux visiteurs du stand canadien. On apposera aux cartes et lettres portant des timbres canadiens un cachet qui indiquera l'Interpex comme lieu d'origine. Elles seront alors expédiées par avion à Montréal pour y être oblitérées et jointes au courrier ordinaire aux fins de traitement réel par les Postes.

## On demande...

Enfin, on écrit l'histoire de l'automobile au Canada en vue de sa publication dans un avenir rapproché. Ce livre comprendra non seulement l'histoire de l'évolution de l'automobile et des événements divers qui s'y rapportent, mais aussi la description complète des quelques soixante-dix marques d'automobiles canadiennes, entre autres la Gray-Dort, la McLaughlin, la Russell, etc. Les auteurs de ce projet d'envergure sont MM. Glenn Baechler de Waterloo, Ontario et Hugh Durnford de Montréal, Québec, tous deux fervents amateurs d'automobiles qui ont accumulé depuis plusieurs années une importante documentation sur le sujet.

Les auteurs ne sont pas sans savoir que jamais un recueil de ce genre ne fut publié au pays malgré le rôle important qu'a joué l'automobile dans le développement du Canada. Les auteurs sont donc très intéressés de publier une histoire qui soit la plus complète et la plus précise possible, tout en étant vivante, amusante et bien illustrée. A cette fin, ils demandent la collaboration de tous ceux qui pourraient être intéressés au sujet et qui pourraient fournir des renseignements. Ils ont besoin de toutes les informations qu'elles soient le fruit de la mémoire, qu'elles proviennent d'écrits aussi bien que de photographies.

Les auteurs sont aussi désireux d'avoir des renseignements se rapportant à diverses régions sur les sujets suivants:

- la première auto en usage,
- les premiers automobilistes,
- l'évolution de l'automobile en générale,
- les expériences et les exploits extraordinaires et amusants des premiers automobilistes,
- les autos de fabrication domestique,
- les endroits où pourraient se cacher des autos de marques canadiennes.

Cet historique retracera les changements survenus dans le monde connexe à l'automobile comme par exemple les difficultés de l'hiver, le problème typique du Canada; la distance, les grands voyages et les courses, l'évolution des clubs d'automobiles et des postes d'essence, l'histoire des plaques d'immatriculation, les véhicules commerciaux tels que les pompes à incendie et les autobus, les véhicules militaires, et les moyens de transport spécialisés comme l'auto-neige, etc.

Toutes les photographies illustrant les sujets ci-haut mentionnés seraient très appréciées.

Tous les documents prêtés seront manipulés avec grand soin et retournés après avoir été copiés. Toute correspondance, en français ou en anglais, devra être adressée à M. Hugh Durnford, 128 avenue Percival, Montréal Ouest, Québec.

Recevez, Monsieur, l'assurance de ma considération distinguée.

Hugh Durnford,  
128 avenue Percival  
Montréal Ouest, Québec.



LE



## Centre de Main-d'oeuvre du Canada

un chaînon vital  
entre  
l'employeur et le travailleur

LES SERVICES D'UN CONSEILLER EN MAIN-D'OEUVRE COMPÉTENT. UN VASTE RÉSERVOIR LOCAL, RÉGIONAL ET NATIONAL DE CHERCHEURS D'EMPLOI; VOILÀ CE QUE VOUS TROUVEREZ.

AU



## Centre de Main-d'oeuvre du Canada

Ministère de la Main-d'oeuvre et de l'Immigration

101 Maclaren Est - Buckingham - 986-3383



## Elections et décorations au Club Richelieu



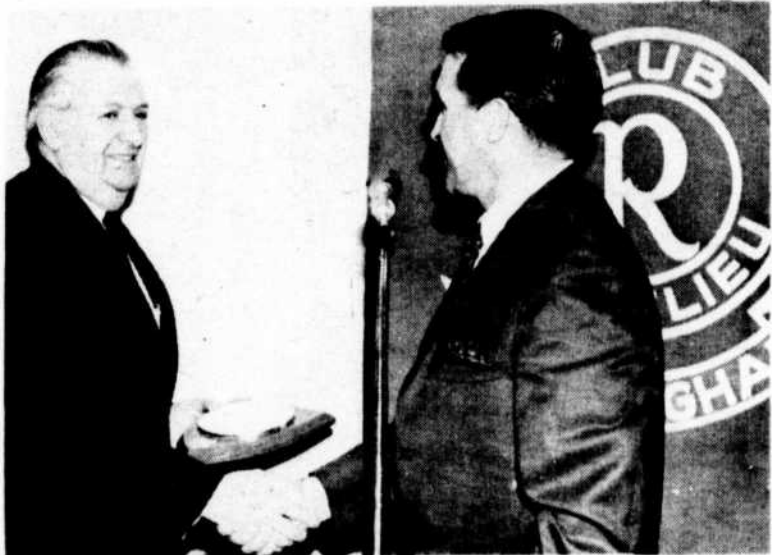
M. Léo Trudel est le nouveau président du club Richelieu de Buckingham, depuis le 1er janvier 1969. Ici on voit M. Guy Bertrand, président sortant de charge, qui accueille le nouveau président lors d'une soirée mixte à la salle municipale, samedi soir dernier.

Photo Studio Bastien.



M. Romire Gignac a été choisi le Richelieu de l'année en 1968. Ici nous voyons l'ex-président Guy Bertrand remettant à M. Gignac, la cloche et le maillet, emblèmes du Richelieu de l'année.

Photo Studio Bastien.



M. Adonai Bolleau a reçu une plaque-souvenir pour cinq années d'assiduité continue aux soupers bi-mensuels Richelieu. M. Guy Bertrand lui remet cette plaque en reconnaissance de sa fidélité remarquable.

Photo Studio Bastien.

## VENTE MI-HIVER

LA VENTE COMMENCE JEUDI LE 16 JANVIER

Réduction 25 @ 30%

SUR TOUTE MARCHANDISE

Prix spéciaux sur toutes  
les chaussures pour enfants "Savage"

**BUCKINGHAM SHOE STORE**

555 rue Principale

Buckingham

## Nominations au Comité Catholique Conseil Supérieur de l'Éducation

L'Assemblée épiscopale de la province civile de Québec a nommé pour un renouvellement de mandat de trois ans au Comité catholique du Conseil supérieur de l'Éducation, MM. les abbés Armand Maranda et Léonard Crowley.

Le lieutenant-gouverneur en conseil a aussi nommé à ce même Comité pour un renouvellement de mandat de trois ans, le Révérend Père Vincent Harvey, o. p., M. Robert Burns et M. Jean-Louis Castonguay; il a nommé, pour une année Mme Huguette Landry qui terminera le mandat de Mme Louise Coulombe, démissionnaire.

Le Comité catholique du Conseil supérieur de l'Éducation est composé d'un nombre égal de représentants des autorités religieuses catholiques, des parents et des éducateurs, soit quinze membres.

Les représentants des autorités religieuses sont nommés par l'Assemblée des évêques catholiques du Québec. Les autres sont nommés par le lieutenant-gouverneur en conseil sur la recommandation du Conseil qui consulte au préalable les associations ou organisations les plus représentatives de parents, et d'éducateurs et obtient l'agrément de l'Assemblée des évêques. De plus, la recommandation du Conseil doit avoir été agréée par la majorité de ses membres de foi catholique.

M. l'abbé Armand Maranda, représentant des autorités religieuses, était président du Comité catholique du Conseil supérieur de l'Éducation au moment de son renouvellement de mandat; il est professeur à la faculté des sciences de l'Éducation de l'université Laval de Québec.

M. l'abbé Léonard Crowley, également représentant des autorités religieuses, est curé de St. Patrick's Church à Montréal, en plus d'occuper le poste de Juge du Tribunal ecclésiastique de la région de Montréal.

M. Robert Burns, représentant des éducateurs, est directeur des études à "Dorval Catholic School Commission"; il est membre actif de plusieurs comités d'éducation et pigiste à Radio-Canada, surtout sur les questions religieuses, tant à Montréal qu'à Toronto.

Le Révérend Père Vincent Harvey, o. p., également représentant des éducateurs, est professeur à l'Institut d'études médiévales de l'Université de Montréal ainsi qu'à l'Institut

dominicain de pastorale. Il était également directeur de la revue "Maintenant".

M. Jean-Louis Castonguay, représentant des parents, est professeur au CEGEP Lionel-Groulx, campus Saint-Jérôme.

Mme Huguette Landry, représentante des parents, a été la première vice-présidente de la Fédération des Associations de Parents-Maîtres du Québec, et a occupé la fonction de présidente de l'Association Parents-Maîtres de la Commission scolaire régionale des Vieilles Forges, à Trois-Rivières.



## Carnaval du Club Lions

JEUDI - 16 JANVIER 1969

5:30 à 7:30

Souper aux fêtes et cérémonie d'ouverture

Hôtel de Ville - entrée gratuite

9:00 à 12:00

Patinage - Aréna - Entrée: \$0,50 et \$0,25

Café servi gratuitement

Activité étudiante

VENDREDI - 17 JANVIER 1969

9:00 à 12:00

Casino "Las Vegas" - Pageant de beauté et couronnement de la Reine - Salle des Chevaliers de Colomb - \$1,50 du couple.

Orchestre "Syndicated Brass".

Activité étudiante

SAMEDI - 18 JANVIER 1969

10:00 a. m.

Randonnées d'autos-neige pour enfants - Terrain de Golf - 2 billets pour 25¢

4:00 p. m.

Courses d'autos-neige - Parc municipal \$1, adultes et \$0,50 enfants.

Les intéressés devront communiquer avec Laurier Clément 986-5801 et Paul Lanthier, 986-5346 avant le 17 janvier.

2:00 p. m.

Bal du Carnaval - Salle des Chevaliers de Colomb - Goûter - Prix de présence - Tirage du Snow-Cruiser - Orchestre "Billy Murphy" - \$5,00 du couple.

9:00 à 1:00

Activité étudiante

DIMANCHE - 19 JANVIER 1969

1:00 à 4:00

Randonnées en autos-neige pour enfants - Terrain de golf

Parade du Carnaval

1:00 p. m.

Courses de chevaux - Parc municipal - \$1,00 adultes - \$0,25 enfants.

2:30 p. m.

Clôture du Carnaval - "Spectacle Paolo No - 21" - Théâtre Buckingham - \$2,00 par personne.

8:30 p. m.

## Menuiserie Charette

Claude Charette, p. op.

Armoires, portes et chassis.

Plantage, ripage.

Matériaux de construction de tous genres

986-2411

Buckingham



## Réunion de prières à Buckingham

A l'occasion de la Semaine de Prières pour l'unité des chrétiens, du 19 au 25 janvier, une réunion de prières aura lieu lundi le 20 janvier à 8 hres p. m. en l'Eglise St-Grégoire de Nazianze.

Prendront part à cette réunion, de prières, tous les chrétiens de toute confessionnalité, de la ville de Buckingham.

Cette réunion de prières sera suivie d'une réception en la salle des Chevaliers de Colomb de Buckingham, offerte par le conseil 2056 de Buckingham.

Cette réunion de prières revêtant un caractère oecuménique, tous les fidèles de toute croyance sont invités à venir prier en groupe, à cette occasion.

# BINGO

DIMANCHE LE 19 JANVIER

8 HRES P.M.

SOUS-SOL DE L'ÉGLISE  
OUR LADY OF VICTORY

ACCUEIL DOMREMY

# Victoire des skieurs canadiens en Suède

Grâce à un programme désigné sous le nom de TEST, le Canada a pratiqué une brèche dans la suprématie traditionnelle de la Scandinavie dans les épreuves de fond en ski en remportant les honneurs des Championnats nordiques nationaux de Suède, qui se sont déroulés à Hassala, en Suède.

Inspirés par les jumelles Sharon et Shirley Firth, un groupe de neuf jeunes Métis, Indiens et Esquimaux du Yukon, et des Territoires du Nord-Ouest ont affirmé la puissance croissante du Canada dans les épreuves de ski nordique et le sérieux de sa candidature aux médailles d'or lors des Jeux olympiques d'hiver de 1972.

Les deux jeunes soeurs Firth, âgées de 15 ans, se sont classées première et deuxième dans les championnats juniors du 5 kilomètres, touchant la ligne d'arrivée une bonne minute et demie en avant des autres participants. Un autre membre de l'équipe, Roseanne Allen, a décroché la cinquième place.

Les jeunes Canadiens représentent leur pays dans une série de compétitions de disciplines nordiques qui se déroulent à travers l'Europe. Ils sont le fruit d'un programme d'entraînement des jeunes skieurs des Territoires, connu sous le nom de TEST (Territorial Experimental Ski Training) et subventionné par le Programme de la santé et du sport amateur, du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social.

Si les jeunes skieuses ont pris la vedette, leurs jeunes confrères les suivaient de près.

Fred "Express" Kelly, un jeune Indien de 17 ans demeurant à Ford Good Hope, dans les Territoires du Nord-Ouest, qui avait surpris les milieux sportifs du Canada, le printemps dernier, en remportant le championnat junior canadien de course de fond, a aussi brillé dans les rencontres de Suède. Il est arrivé bon premier dans la course Brgsjo, une épreuve de 7 1/2 kilomètres reconnue par la Fédération internationale de ski, avec une avance d'une minute et demie sur son plus proche concurrent. Puis, il s'est classé quatrième, juste après son compatriote Roger Allen, dans le championnat junior de Suède pour la course de sept kilomètres, à peine six secondes après le champion.

John Truro, âgé de 19 ans et également de Ford Good Hope, s'est classé troisième dans l'épreuve Brgsjo.

Les observateurs internationaux de la scène sportive ont été frappés par l'excellente technique affichée par les jeunes Canadiens. Cette grande habileté acquise sous la direction de l'instructeur norvégien Bjorger Pettersen, qui s'ajoute à une détermination et un esprit de compétition sans pareil, pourrait fort bien contribuer à consoler les fervents du sport au Canada de la perte causée par le retrait de Nancy Greene des grandes compétitions.

Le programme TEST doit son existence au Père J.-M. Mouchet, OMI, d'Old Crow, au Yukon, et est sanctionné par l'Association canadienne de ski amateur. Il a reçu l'appui du Programme national de la santé et du sport amateur, au moyen de subventions de l'ordre de \$50,000 au cours des deux dernières années.

Selon les normes du Conseil consultatif national de la santé et du sport amateur, le programme TEST se classe com-

me un projet actif de recherche destiné à évaluer l'efficacité des sports de compétition comme moyen d'inciter les étudiants indiens, métis et esquimaux à améliorer leur rendement général. Le programme compte neuf équipes et 170 participants rattachés à Inuvik et trois équipes et 25 participants rattachés à Old Crow.

Le programme TEST vise éventuellement à instaurer un programme complet destiné à un grand nombre de skieurs de fond dans le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest.

La tournée actuelle de l'équipe en Europe permettra aux jeunes Canadiens de participer à des compétitions à Oslo, Norvège; à Stockholm, Suède; à Lillehammer et Tromsheim, Norvège; à Vaggeryd et Falun, Suède; et à Helsinki, Finlande. Ils reviendront ensuite à Prince George, Colombie-Britannique, pour prendre part aux championnats juniors canadiens, du 10 au 16 février.

## "The Syndicated Brass" à l'oeuvre en fin de semaine



L'orchestre local "The Syndicated Brass" sera à l'oeuvre en fin de semaine, dans le cadre du carnaval d'hiver du club Lions de Buckingham. Vendredi soir ils feront les frais de la musique au bal de la reine à la salle des Chevaliers de Colomb. Samedi soir ils seront au Buckingham High School pour les 16 ans et plus.

Au cours des derniers 70 jours, The Syndicated Brass ont joué à 30 reprises. La fin de semaine du 25 janvier ils seront au Starovan de C.J.M.S., à Montréal.

Nous voyons de gauche à droite: sur la photo, Pierre Chauret, Kenny MacMillan, Robert Lanthier, Michel Proulx, Gilles Fauvelle, François Lemay et Gilles Chalifoux. N'apparaît pas sur la photo, Richard Bertrand. Photo Reynald Rompré de Photomobile, Montréal.

Coupé Caprice 1969

Chaque Chevrolet doit faire sa marque pour recevoir cette marque.



Ici, pas de tapage, ni de tape-à-l'oeil. Voici un événement pour l'acheteur sérieux. La personne qui dispose d'une certaine somme et qui en veut pour son argent et même davantage, si possible.

Dans toutes les salles de montre, Chevrolet met "cartes sur table".

Allez en visiter une, et prenez votre temps. Ne vous gênez pas. Questionnez, vérifiez, évaluez, prenez des notes. Vous gagnerez à être difficile.

Faites l'essai d'un modèle.

Laissez-vous moelleusement porter par la remarquable suspension à ressorts à boudin de Chevrolet. Fermez les glaces, et goûtez le confort idéal que procure la ventilation Astro. Découvrez toute la fougue du gros V8 standard.


Puis, faites ceci: demandez au vendeur de vous prouver, chiffres en main, que vous pouvez commander une Chevrolet 1969 avec un gros V8, des

servo-freins à disque et une transmission automatique, à un prix plus avantageux que celui de l'an dernier.

Si vous songez sérieusement à acheter une voiture, vous serez heureux que Chevrolet mette cartes sur table.

Nous sommes sûrs que vous choisirez une Chevrolet.

Après tout, de plus en plus de gens le font, vous savez!

Penser à vous en premier, nous fait rester premiers. 

# Chevrolet met cartes sur table

VOYEZ LE CONCESSIONNAIRE CHEVROLET

**BOB MASSON AUTOMOBILES LTD**

Tél. 986-3311  
Rue Lorrain, Buckingham

C-VS-269DF

## L'agence Carling-O'Keefe de Montebello passe à M. Raymond Laurin de Lachute

La direction de la compagnie "Les Brasseries Canadiennes Ltée" est heureuse d'annoncer que M. Raymond Laurin de Lachute, distributeur des produits Dow, assumera les responsabilités additionnelles de la distribution des produits O'Keefe et Carling à partir du 17 janvier 1969.

M. Laurin est un homme d'affaires bien connu dans la région et il est associé à l'industrie de la bière depuis au-delà de 26 ans.

Les compagnies du groupe "Les Brasseries Canadiennes Ltée" revisent présentement leur système de distribution par une consolidation de leurs agences de la province de Québec.

Dans le passé, il y avait des agents pour la distribution des produits Dow et d'autres pour les marques O'Keefe et Carling. Selon le nouveau système, tous les produits de ces trois brasseries réputées seront vendus par un seul et même agent, dans chaque localité.

Cette décision aura pour ef-

fet d'accroître le volume de ventes de chaque agent et permettra une opération encore plus efficace que celle de l'ancien système.

C'est uniquement en raison de sa nouvelle politique de consolidation que la compagnie a dû renoncer au concours d'hommes de valeur, tels que M. Robert Bourgeois, de Montebello.

Homme d'affaires respecté, entreprenant et d'une intégrité unanimement reconnue, M. Bourgeois avait été nommé agent des Brasseries O'Keefe et Carling en 1944 et depuis, grâce à son travail acharné et à celui de son équipe dynamique il avait grandement contribué au succès de ces deux brasseries dans la région.

La mise en oeuvre du nouveau système de distribution progresse rapidement, même s'il faudra encore quelques semaines avant que tout soit au point. Le nouveau système de distribution sera alors identique à celui des concurrents.

## PREVISIONS POUR LES 12 SIGNES DU ZODIAQUE

### Les prévisions astrologiques de Mario de Sabato

(Texte tiré du journal Perspective)

Les prévisions se trouvent groupées pour plusieurs signes, en raison de quatre éclipses, très mauvaises au cours de 1969. On peut dire du reste que l'année n'est pas bonne. Et d'une manière générale nous y trouverons tous des difficultés, des heurts, des bouleversements graves, inattendus, dus aux mauvaises influences planétaires qui nous rendront nerveux, intolérants et vulnérables.

LION  
VERSEAU  
SCORPION  
TAUREAU

Année très critique. Grande prudence, risques d'accidents graves, de disputes, de heurts très graves ayant des répercussions dans la vie familiale et sociale. C'est une année très difficile pour eux, avec des pertes d'argent dans des affaires scabreuses, nouvelles, non expérimentées, des conflits sentimentaux, des divorces pour certains. Le Lion semble le plus marqué par les bouleversements sentimentaux. Les

peines de coeur, les déceptions graves et les ennuis de santé aussi.

BALANCE  
CAPRICORNE  
BELIER  
CANCER

Pour ceux-là, il faut surtout éviter toutes les formes d'associations, surtout de janvier à septembre. Ils doivent éviter de se précipiter dans les affaires et devront prendre conseil au préalable de gens avisés, avant de signer des papiers importants. Dans les mariages conclus entre janvier et septembre, pour les gens nés sous ces signes, il serait prudent de faire des contrats de mariage. Les unions se présentent mal et se détérioreront pour des raisons matérielles et financières, les conflits avec la famille sont à craindre.

Les voyages sont dangereux.

SAGITTAIRE  
POISSONS  
VIERGE  
GEMEAUX

Année meilleure seulement pour eux: ils seront les moins affectés par les mauvais aspects planétaires. Bien que ce ne soit une année de chance pour personne, à part quelques éléments isolés, ils auront tout de même des joies. Leurs amours prendront une tournure nouvelle, bonne en général. Les conflits en cours s'arrangeront et pour eux les mariages contractés cette année seront bénéfiques en général. Des rentrées d'argent seront souvent inattendues et intéressantes. Les voyages seront bénéfiques. Les Sagittaires et Poissons seront les plus chanceux en affaires.

ECLIPSE SOLAIRE DU 18 MARS ET ECLIPSE LUNAIRE DU 2 AVRIL 1969

LES QUATRE ECLIPSES DE 69

Ces deux éclipses sont très mauvaises pour les BELIER, BALANCE, CANCER et CAPRICORNE. Evitez les déplacements autour de ces dates, les unions, les contrats et papiers à signer. Ce ne serait pas un jour tout indiqué pour acheter une voiture d'occasion, par exemple.

ECLIPSE SOLAIRE DU 11 SEPTEMBRE 1969

Elle est très mauvaise pour les TAUREAU, LION, CAPRICORNE, SCORPION, VERSEAU. Ne rien entreprendre à ce moment-là, sur le plan matériel, financier, à la bourse, dans la profession. D'autre part pour les VIERGE, POISSON, GEMEAUX et SAGITTAIRES, attention, cette date est mauvaise s'ils ont un mauvais génie, une idée de vengeance, une décision à prendre contre une autre personne, ça pourrait leur tomber dessus avec violence et les entraîner dans des ennuis très graves et inattendus.

ECLIPSE LUNAIRE DU 25 SEPTEMBRE 1969

Très mauvaise pour les BALANCE, BELIER, CAPRICORNE et CANCER. Ruptures sentimentales, décès d'êtres chers, pertes de situation. Risques d'accidents aussi, surtout par la route.

APRÈS CETTE DATE: Après cette dernière éclipse, d'une manière générale, l'année sera meilleure pour tout le monde. Il serait donc prudent, si cela est possible, de ne rien entreprendre de très important avant (mariages, contrats, etc....)

samedi 18  
22 h 40

Line Bourgeois accueille Jocelyne Pascal à son "Surboum" du samedi soir



## Plus de profits avec les oeufs

Depuis longtemps, l'homme s'est rendu compte des grandes qualités nutritives de l'oeuf. Maintenant, les chercheurs du gouvernement fédéral ont recours à la génétique pour tenter d'améliorer davantage la valeur alimentaire des oeufs.

Quelles propriétés ont les oeufs qu'on ne peut trouver dans les autres aliments? L'avenir de l'industrie des oeufs pourrait bien dépendre de la réponse à cette question parce que notre technique moderne évolue rapidement vers la production d'aliments synthétiques.

C'est du moins l'opinion de M. A. T. Hill, chercheur du ministère de l'Agriculture du Canada, à la Station de recherches d'Agassiz.

Il a déjà commencé à étudier les principes nutritifs contenus dans les oeufs, alors qu'il mesure les quantités d'extraits secs de l'albumen et du jaune obtenus de régimes alimentaires variés servis aux poulettes et aux poules. Il étudie aussi la situation en fonction de l'hérédité.

Entre autres choses, M. Hill déclare: "Nous nous sommes préoccupés jusqu'ici de noter le nombre d'oeufs pondus par poule, mais je crois que bientôt il nous faudra mesurer la production d'après la quantité d'acides aminés et des autres composants. En définitive, c'est de là que vient la valeur des oeufs."

L'une des études de M. Hill consiste à mesurer les pourcentages d'extraits secs dans le jaune et l'albumen des oeufs. Parce que les extraits secs du jaune sont plus précis que ceux du blanc, il aimerait accroître la grosseur du jaune relativement à la dimension globale de l'oeuf.

Dans ses études génétiques, M. Hill tient compte de cinq facteurs clés: le nombre d'oeufs pondus par les poules, le poids des oeufs, puis les pourcentages d'éclosion, de fertilité et de survie.

"Lors de nos expériences, en sélectionnant les poulettes pour la valeur nette de leur ponte, nous avons appris que le pourcentage des extraits secs de l'albumen est tout aussi important, que le nombre d'oeufs pondus par poule. De plus, nous avons trouvé que ces deux caractères sont intimement liés. Autrement dit, nous pouvons prévoir assez bien si une poule sera productive durant toute sa vie en analysant le pourcentage des extraits secs de l'albumen des premiers oeufs qu'elle pond."

M. Hill a démontré que les cycles de production d'oeufs peuvent être brisés chez les lignées très sélectionnées à l'aide de croisements avec d'autres lignées de valeur comparables, puis en recommençant la sélection.

Ces renseignements génétiques fondamentaux ont eu des répercussions considérables dans l'industrie qui devient de plus en plus concurrentielle. Depuis 1958, les éleveurs ont augmenté la production de leurs poules de deux oeufs par oiseau et par année. L'un des oeufs supplémentaires provient de la sélection pour le nombre d'oeufs tandis que l'autre a été obtenu en diminuant le taux de mortalité d'un demi pour cent.

Comme le fait remarquer M. Hill: "Cela peut sembler peu tant qu'on ne l'applique pas à toute l'industrie et qu'on ne s'arrête pas à penser que l'augmentation se répète annuellement. Les deux oeufs représentent une valeur d'environ cinq cents. Cependant, compte tenu de toute l'industrie, il s'agit d'une recette additionnelle de \$625,000 dollars pour chaque année consécutive." En d'autres mots, cela signifie \$250 par année: pour un troupeau de 5,000 poules.

En outre, M. Hill enquête présentement sur deux facteurs clés de la gestion qui pourraient accroître les bénéfices.

L'un d'eux consiste à servir aux poulettes des produits retardant l'ovulation pour les empêcher de pondre avant d'atteindre leur maturité. Au début de la ponte, les poulettes donnent à habituellement de petits oeufs de peu de valeur. En fait, ces oeufs coûtent parfois plus à cueillir et à transformer que ce qu'ils rapportent. On retarde donc la ponte jusqu'à ce qu'elles soient assez développées pour produire des oeufs de grosseur raisonnable.

M. Hill ajoute: "Nos premiers résultats indiquent qu'un retard de quelques semaines peut augmenter les profits; toutefois, nous allons répéter l'expérience avant de formuler des recommandations précises à l'intention de l'industrie."

Au cours d'une autre expérience, M. Hill a démontré qu'on peut forcer la mue des poules et en obtenir ensuite un rendement profitable.

"Au lieu d'acheter de nouvelles poulettes à \$1,75 chacune, les cultivateurs peuvent faire muer leurs poules d'un an afin de leur imposer un cycle nouveau, et la capitalisation dans ce cas ne s'élèverait qu'à 50¢ par oiseau."

M. Hill est à étudier la possibilité de régler la production des poules en utilisant des produits qui influent sur l'ovulation. Si les résultats obtenus sont satisfaisants, on pourra arrêter brusquement la production des poules puis la reprendre pour répondre aux besoins du marché. De cette façon, on pourrait éviter les excédents d'oeufs qui constituent toujours une source de pertes.

## Le Canal "10"

### détient toujours la cote d'amour

Un sondage de A. C. Nielsen mené en novembre 1968, prouve, chiffres à l'appui, que les émissions de Télé-Métropole sont les plus écoutées à Montréal et dans la région.

Ce sondage démontre notamment que le canal "10" a le plus grand nombre de téléspectateurs à l'écoute par 17 émissions sur les 25 plus populaires.

Ce sondage Nielsen prouve, par exemple que la première émission en popularité, "Cré Basile" rejoint 951,100 personnes et que la troisième, "Jeunesse d'aujourd'hui" est regardée par 797,100 personnes. "Le 5 A 6" est au cinquième rang, avec 747,800 auditeurs. "Le Music-Hall des jeunes" avec ses 726,700 spectateurs détient le sixième rang. Une nouvelle émission "Le Rideau s'ouvre", est déjà septième avec 724,000 personnes à l'écoute. "Cinéma Kraft" est neuvième, n'atteignant pas moins de 702,200 personnes. "Les Champions" sont au dixième rang avec 701,800 téléspectateurs. Au treizième rang, avec une cote d'écoute de 643,300 spectateurs, c'est l'émission "Vrai de Vrai". La série "Les Trois Cloches" est quatorzième avec 610,100 spectateurs. Au quinzième rang,

"L'Homme de fer" avec 599,500 personnes à l'écoute. L'émission "Claude Blanchard" tient la dix-huitième place avec ses 580,800 spectateurs. "Coup de file" est dix-neuvième avec une écoute de 580,000 spectateurs. "Réal Giguère Illimité" est au vingtième rang avec 571,700 personnes. "En Première" vingt-et-unième et 566,200 personnes sont à l'écoute. Avec 550,400 spectateurs, l'émission "Secret bien gardé" est au vingt-troisième rang. "Dix à Dix" est vingt-quatrième et rejoint 546,800 personnes. "Les Grandes Productions" sont vingt-cinquième avec 483,600 spectateurs.

Soulignons que notre bulletin de Nouvelles de "Dernière Heure" atteint plus d'un million de téléspectateurs par semaine.

Par conséquent, non seulement le canal "10" obtient la plus haute écoute par 7 ÉMISSIONS SUR 10, non seulement le canal "10" obtient la plus haute écoute par 10 ÉMISSIONS SUR 15, mais le canal "10" obtient la plus haute écoute par 17 ÉMISSIONS SUR LES 25 PREMIÈRES EN POPULARITÉ.

Encore une fois, à tous les téléspectateurs du canal "10", MERCI pour cette assiduité!

986-3834



**HONORE CADIEUX**

SALONS FUNÉRAIRES  
AMBULANCE

322 PRINCIPALE  
BUCKINGHAM, QUE.

LORENZO CADIEUX  
GERANT - MANAGER

# "24 Heures Auto-neige" du Domaine Mont-Pellier

## HISTOIRE D'UN SPORT FANTASTIQUE

De nos jours, plusieurs millions de personnes s'adonnent à un sport qu'on connaissait à peine il y a environ cinq ans. Ce sport qui est celui de l'auto-neige, doit son origine à une compagnie canadienne-française: la compagnie Bombardier de Valcourt.

Voici en quelques mots l'évolution qui a été suivie dans ce domaine. Au tout début, la compagnie Bombardier a fabriqué des autos-neige à hélices puis ensuite, ce fut le tour des autos-chenilles, qui furent d'une très grande utilité pour l'armée et pour le transport de passagers dans des lieux inaccessibles à l'automobile et aux autres moyens de transport connus. Enfin la compagnie mit au monde celui qui allait gagner la faveur des sportifs durant la saison hivernale: c'est le fameux SKI-DOO.

Plusieurs autres compagnies se lancèrent dans la fabrication de ces autos-neige, pour satisfaire à la demande des adeptes de plus en plus nombreux, tant au Canada qu'aux E.U. et à travers le monde.

Cette entreprise a eu d'agréables répercussions au point de vue économique et plusieurs millions de dollars sont affectés dans ce secteur de l'industrie.

Le sport de l'auto-neige est accessible à tous. Enfants comme adultes conduisent leurs véhicules partout dans la province, sillonnant champs et bois, traversant un univers enchanté et merveilleux, loin des préoccupations de la ville. On ne peut pas évaluer le nombre d'heures consacrées à ce plaisir de l'auto-neige.

On peut sans contredit dire que le sport de l'auto-neige est le sport qui a progressé le plus vite au monde. Comme nous le disions, des millions de personnes utilisent l'auto-neige, soit dans leurs moments de loisirs, soit dans leur travail.

Parallèlement à l'essor connu dans ce domaine, l'industrie touristique s'est aussi développée, grâce à l'auto-neige. Plusieurs hôtels et endroits de villégiature accueillent ces adeptes de l'auto-neige, constamment en excursion partout au Canada.

Comme on le fait pour les autres sports, l'auto-neige aussi ses compétitions. La plus grande de ces compétitions au monde est incontestablement, celle organisée par le Centre de Golf Mont-Pellier Inc. Le Centre de Golf Mont-Pellier Inc., situé au Lac Simon, dans un cadre enchanteur, accueille pour la deuxième année consecutive les participants au 24 HEURES AUTO-NEIGE. Cette année, plus de soixante (60) équipes participent à ce marathon fantastique et sensationnel, ce qui en fait une compétition inégalée et unique. Plus de 10,000 personnes viendront de partout encourager les leurs dans cette lutte d'endurance où l'effort et le courage, gages de la victoire, seront maintenus jusqu'à la dernière seconde.

Chacune des équipes compte trois coureurs, deux mécaniciens et un gérant, qui essaieront en unissant leurs efforts de remporter la palme. Pendant 24 heures durant, les équipes essaieront de parcourir le plus de tours possibles sur une piste accidentée de trois milles et demi de longueur.

Les équipes qui auront par-

couru le plus grand nombre de tours, se verront octroyer de substantielles sommes d'argent:

1er prix:	\$ 1,200,00
2e prix:	\$ 900,00
3e prix:	\$ 600,00
4e prix:	\$ 300,00
5e prix:	\$ 200,00
6e prix:	\$ 100,00

Toutes les équipes qui termineront et qui auront fait 66 pour cent des tours de l'équipe gagnante, recevront \$50,00.

En plus, le gagnant se méritera un Trophée du Commanditaire.

N.B. En cas d'égalité, les équipes devront faire trois tours de plus afin de déterminer le gagnant.

Le Syndicat d'Aménagement de Papineau-Est, qui s'intéresse au développement économique et touristique de la région, est des plus enchanté de ce gigantesque événement qui promet de devenir une institution pour le Lac Simon, comparable aux plus grandes compétitions qu'on retrouve dans les autres sports de l'automobile, du ski et de la natation.

Le Centre de Golf Mont-Pellier Inc., pour son marathon de neige, qui a réuni le plus grand nombre de participants encore jamais vu au monde et par son 24 HEURES AUTO-NEIGE, non moins populaire, se classe parmi le plus grand centre de compétitions sportives au Québec.

Pour le 24 HEURES AUTO-NEIGE, le Centre de Golf Mont-Pellier Inc., a mis sur pied la plus vaste organisation jamais vue dans ce domaine. Plus de 250 personnes voient à ce que tout fonctionne à perfection et pour assurer aux cou-

currents et aux spectateurs, le plus grand confort. En terminant, je voudrais

remercier tous ceux qui de près ou de loin ont contribué au succès sans égal de cet événement;

## Plusieurs artistes tenteront de rivaliser avec les experts

Plusieurs artistes, animateurs radiophoniques et journalistes se sont laissé tenter par ce défi que représente les 24 HEURES AUTO-NEIGE et ont décidé de former des équipes pour y participer.

C'est ainsi, par exemple, que la compagnie de disques APEX a effectué une entente avec Sno-Jet qui fournira les autos-neige. Participeront à la course pour cette équipe Michel Louvain, Jacques Chénier, le directeur artistique de cette société et une autre grande vedette de la chanson dont on refuse pour l'instant de divulguer le nom, mais dont on nous assure que ça fera beaucoup parler lorsque ce sera connu.

CKAC a aussi son équipe prête. Il s'agit de Pierre Beaudoin, de Georges Whelan et de Pierre Legault, rédacteur com-

mercial. Ils auront à leur disposition des Moto-Ski.

De son côté, Guy Tougas, superviseur commercial à Radio-Canada, annonce qu'une équipe a été mise sur pied avec, comme coureurs, Guy "Bobino" Sanche, Roger Joubert et Régis Dubois.

Pour Echos-Vedettes, on verra à l'oeuvre Michel Lecompte, Pascal Lennad et Claude David. D'autres équipes sont en train de se former, entre autres, les stations radiophoniques CKLM, CKVL, le Canal 10 promettant d'avoir leurs représentants. Parmi les artistes de la colonie, on mentionne aussi les noms de Stéphane, de Roger Pilon, etc.

C'est dire qu'il y en aura de toutes les couleurs et pour tous les goûts aux 24 HEURES AUTO-NEIGE, les 18 et 19 janvier, à Mont-Pellier.

## L'INDUSTRIE CANADIENNE DES PÂTES ET PAPIERS EN 1968

Les travailleurs de l'industrie canadienne des pâtes et papiers ont réalisé des gains importants en 1968, a noté le directeur canadien de la Fraternité internationale des travailleurs de l'industrie des pâtes et papiers, L. H. Lorrain, dans un message de fin d'année.

"Tout indique que 1969 sera une année prospère chez eux. Ils bénéficieront d'avantages additionnels prévus dans les conventions de travail de deux ans signées en 1968. Puis la conjoncture s'annonce favorable pour l'industrie," a signalé M. Lorrain.

"L'établissement du principe du salaire annuel garanti pour les travailleurs des usines de pâtes et papiers de l'Est du Canada, a été l'une des notes dominantes des négociations de 1968.

"Nous avons aussi ouvert la voie à l'éventuelle application générale du salaire annuel garanti pour tous les employés de l'industrie des pâtes et papiers. Je ne voudrais pas exagérer la portée de notre gain sous ce rapport, mais nous sommes fiers des progrès accomplis jusqu'ici."

L'employeur versera des cotisations à un fonds spécial destiné à relever les allocations versées aux employés absents de leur travail pour cause de maladie ou d'accident. Ce fonds sera administré conjointement par l'union et la compagnie concernée. Ainsi, les travailleurs bénéficieront d'une certaine forme de salaire hebdomadaire garanti.

Cet avantage a été négocié cette année dans les principales conventions de travail du Québec et des provinces de l'Atlantique. M. Lorrain croit qu'on pourra l'étendre plus tard aux travailleurs de l'industrie en Ontario et en Colombie-Britannique.

La plupart des conventions de travail négociées en 1968 ont prévu un relèvement salarial de 35 cents l'heure, plus certains gains importants au chapitre des pensions de retraite, des assurances collectives, des vacances et des congés payés.

Le directeur canadien L. H. Lorrain a aussi signalé quelques changements majeurs apportés à la structure de l'union internationale au Canada.

Un rapport sur l'identité canadienne fut adopté en son entier lors du congrès triennal de l'union en octobre.

Le directeur canadien aura ainsi la responsabilité générale de toutes les activités essentielles de la FITIPP au Canada. Ses attributions comprendront entre autres la coordination des négociations collectives et la direction des services de recherche, de l'éducation, de l'information et de l'action législative.

"Ces changements ont été effectués afin de reconnaître explicitement et clairement la présence de travailleurs canadiens dans un syndicat international et pour que notre marche vers une réforme sociale, économique et publique ne fût compromise pour un nationalisme peu éclairé."

La fraternité internationale des travailleurs de l'industrie

des pâtes et papiers constitue, avec ses 40,000 membres ca-

nadiens, le syndicat le plus important dans l'industrie des pâtes et papiers au Canada.

## HOTEL POINTE-DES-PINS

Val-des-Bois

Orchestre et danse

Souper sur les lieux

**TOURNOI DE RAQUETTEURS  
DIMANCHE, 19 JANV.  
1969**

Bienvenue à tous

Pour bien s'amuser, c'est à Val-des-Bois qu'il faut aller...

# SPORTS

## Une victoire pour les As

HOCKEY INTERMEDIAIRE "A" DE L'OUTAOUAIS,

LES AS ONT RAISON DES NORTH STARS 8-5.

Les As de Buckingham du pilote Raymond MacMillan ont remporté une 2e victoire consecutive au cours de la semaine à l'aréna local alors qu'ils ont eu raison des North Stars de Renfrew au pointage de 8-5. Gilbert Goulet a dirigé l'offensive des As en comptant 3 buts. Ses coéquipiers, Gerald Chau-ret, Michel Soucy, Normand MacMillan, Bert Aubé et Roger Laurin ont complété, Brian Tosh a été le meilleur compteur des North Stars en comptant 2 buts, Larry et Reid Mick ainsi que Jacques Richard ont complété le pointage.

Les deux équipes étaient à égalité 2-2 à la fin de la période initiale tandis qu'à la

période médiane les As possédaient une avance de 6-3.

L'officiel Norm Warner a décerné un total de 18 punitions dont une majeure à Normand MacMillan pour avoir donné un six pouces.

Les gardiens de buts Doug La Vallée des North Stars et Bernard Lavergne des As se sont livrés une belle lutte dans leur cage respective en arrêtant 37 et 36 rondelles.

PROCHAINES JOUTES DES AS:

Dimanche 19 - As vs Renfrew à 2, 30; Mardi 21 - Prescott vs As à 8, 30; Vendredi 24 - As vs Morrisburg à 8, 30; Dimanche 26 - Shawville vs As à 2, 30.

SOMMAIRE:

PREMIERE POSITION: 1. -Buck: Gilbert Goulet (Brind'Amour - Brazeau) 5, 10, 2, -

Buck: Gerald Chauret (Aubé - Soucy) 10, 45, 1, -Ren.: Larry Mick (Bonnard) 15, 03, 2, -Ren.: Jacques Richard (Currie-Mills-Dainty) 18, 54, PUNITIONS: Laurin 6, 19 - Brazeau 13, 57.

2e PERIODE:

3. -Buck: Michel Soucy (Aubé) 8, 40, 4. -Buck: Normand MacMillan (Lawlis) 9, 15, 3. -Ren.: Reid Mick (Tosh) 15, 22, 5. -Buck: Albert Aubé (Goulet) 16, 48, 6. -Buck: Gilbert Goulet (Aubé) 17, 20, PUNITIONS: Lawlis 2, 30 - Fong, Bonnar 7, 15 - Blimkie, Brind'Amour 13, 03.

3e PERIODE:

4. -Ren: Brian Tosh (Bertrand) 2, 29, 7. -Buck: Gilbert Goulet (Brazeau-Brind'Amour) 3, 37, 8. -Buck: Roger Laurin (Fong-Lanthier) 6, 15, 5. -Ren.: Brian Tosh (Mick-Bonnard) 11, 00, PUNITIONS: MacMillan 4, 04 8, 13, Blimkie 4, 04, 18, 34, Richard 18, 34.

# KARATE

Hommes, femmes, enfants,

intéressés à suivre des cours de Karate pourront prochainement le faire. Un instructeur (ceinture noire) reconnu par le N.K.A. & A.A.U. (affilié au "All Japan Karate D.O.H. Association") sera disponible ici même à Buckingham.

Pour plus de détails prière de communiquer:

Hull: 771-8164

Buckingham: 986-2812

# KARATE

## Les As

LES AS EN 2e POSITION.

Les As de Buckingham se sont installés seuls en 2e position de la ligue Intermédiaire profitant d'une victoire sur les North Stars et d'une défaite des Combines de Morrisburg sur les Pontiacs de Shawville en fin de semaine. Voici le classement de la ligue:

NOMS	PJ	G	P	N	Pts
SHAWVILLE	15	12	3	0	24
Buckingham	16	10	5	1	21
Morrisburg	16	9	5	2	20
Renfrew	15	5	8	2	12
Embrun	14	5	8	1	11
Prescott	15	1	14	0	2

Au cours des prochains jours, nos porte-couleurs affronteront les représentants des North Stars de Renfrew, les Barons de Prescott, les Combines de Morrisburg et les Pontiacs de Shawville et des victoires consécutives les aideraient considérablement dans le classement. Mais n'allons pas trop loin une joute à la fois.

## Ligue Junior B

LES CASTORS GAGNENT CONTRE LES LIONS 11-10.

Les quelques 100 amateurs de hockey présents à la joute de hockey de la ligue Junior "B" de la Vallée de l'Outaouais jeudi soir dernier à l'aréna local, ont assisté à un vrai marathon de buts (21) alors que les Castors 67 ont remporté de justesse une victoire de 11 - 10, sur les Lions de Thurso. Peter Lacelle a dirigé l'offensive avec 4 buts; Claude Beaupré et Michel Ladouceur ont compté chacun deux buts; Michel Renaud, Paul St-Amour et Pierre Gauthier ont complété.

L'offensive des Lions a été dirigée par Benoit Boulé et Jean-Guy Maillé qui ont compté trois buts chacun; André Maillé en a compté deux; tandis que Alain Rousseau et Maurice Dionne ont complété le pointage.

Les Castors 67 possédaient une avance de 5-2 à la fin de la période initiale, tandis que les Lions possédaient une avance de 8-7 à la fin de la période médiane.

Les gardiens Marc Lafontaine et Jean-Guy Desjardins dans les filets des Castors ont arrêté 30 rondelles tandis que Pierre Labelle dans les filets des Lions a arrêté 24 rondelles.

Les officiels Gaston Bordenau et Robert Aubé ont décerné un total de 15 punitions pour 49 minutes au banc des punitions.

Leur prochaine joute locale, jeudi le 30 janvier à 8 hres, alors que les Combines de Hawkesbury seront les visiteurs.

Vendredi le 31, les Castors retourneront la visite aux Combines.

SOMMAIRE:

PREMIERE PERIODE: 1. -Thurso: André Maillé (Boulé) 0, 45, 1. -Buck: Peter Lacelle (Renaud-Beaupré) 1, 25, 2. -Thurso: Jean-Guy Maillé (A. Maillé) 5, 29, 2. -Buck: Peter Lacelle (Renaud-Gauthier) 5, 25, 3. -Buck: Claude Beaupré (Charron-Lafrance) 7, 41, 4. -Buck: Peter Lacelle (Renaud-Beaupré) 17, 34, 5. - Paul

St-Amour (Lacelle-Renaud) 19, 06, PUNITIONS: Maillé 1, 19, Lafrance 14, 15, Maillé 17, 17, Lafrance, Robert 19, 15.

2e PERIODE:

3. -Thurso: Jean-Guy Maillé (A. Maillé) 1, 13, 4. -Thurso: Alain Rousseau (Boulé-Maillé) 7, 19, 5. -Thurso: André Maillé (Maillé-Boulé) 11, 40, 6. -Benoit Boulé (Beauvais) 12, 11, 7. -Thurso: Benoit Boulé (Beauvais-Maillé) 13, 42, 6. -Michel Ladouceur (Sans aide) 17, 24, 8. -Thurso: Jean-Guy Maillé (Robert) 18, 35, 7. -Buck: Michel Ladouceur (Beaupré) 19, 50, PUNITIONS: Fillion 6, 45, Gauthier 9, 35, 14, 35, Pearson 17, 33, Dionne 17, 59.

3e PERIODE:

8. -Buck: Pierre Gauthier (Renaud) 7, 34, 9. -Buck: Michel Renaud (St-Amour-Ladouceur) 10, 03, 10. -Buck: Claude Beaupré (Ladouceur) 19, 59, 11. -Buck: Peter Lacelle (Renaud) 13, 45, 9. -Thurso: Marcel Dionne (sans aide) 16, 24, 10. -Thurso: Benoit Boulé (Maillé) 17, 36. PUNITIONS: Renaud 13, 15, Fawler, Lacelle 13, 50, Ladouceur 18, 50.

## Pas de joute à l'aréna, ce soir

La direction des Castors 67 de Buckingham, nous prie de vous annoncer qu'en raison du Carnaval des Lions de Buckingham qui se tient du 16 au 19 janvier et l'aréna ayant été retenu par ce groupement pour diverses activités, la joute qui devait avoir lieu ce soir à 8, 00 entre ALEXANDRIA ET LES CASTORS a été remise à une date ultérieure.



## SPORTS EN VRAC

PAR YVAN PATRY.

Les supporters seront heureux d'apprendre que les As sont présentement installés en 2e position à la suite de 2 victoires et d'une joute nulle en trois joutes, qui leur a donné 5 points au classement de la ligue Intermédiaire.

Avec les prochaines joutes, les As auront un travail énorme à accomplir pour essayer de déloger les Pontiacs de Shawville de la première position.

Entre-temps, assistons en grand nombre aux joutes locales. Il est regrettable de constater le peu d'amateurs aux joutes.

Pour les Castors, disons que le calendrier leur donnera un ou 2 joutes en 15 jours; des joutes à reprendre. Espérons qu'ils continueront leur poussée vertigineuse.

Des dames de Buckingham ayant assisté aux joutes finales du tournoi Silver Stick à l'aréna local par les vitraux de l'office en haut ont décidé qu'elles en avaient assez de voir la malpropreté des vitres. Aussi, elles ont décidé de passer à l'action dès le lendemain matin. Mme Jacqueline Lépine à 8, 15 était au travail avec plat, savon, linge et eau chaude pour nettoyer l'intérieur de l'office. Elle avait promis à votre serviteur que le travail serait accompli mais je ne croyais pas qu'elle joindrait le geste à la parole dès le lendemain. Sans aucun doute, elle voyait que les employés n'avaient pas le temps, elle décida de passer à l'action. Elle a même promis avec quelques-unes de ses compagnes qu'elle nettoierait l'extérieur.

Peut-être devraient-elles faire la même chose pour les édifices de la ville. Avant de terminer cette chronique j'ai tenu à spécifier ce geste d'une dame tout en espérant que ses compagnes la suivront, puis que les employés de la ville n'ont pas de temps suffisant pour le faire.

## Ligue de hockey "Les Anciens"

LES MENEURS

MEILLEURS COMPTEURS

NOMS	CLUB	P.J.	B.	A.	Pts
Strévez, André	Taverne	10	9	11	20
Lahey, Jimmy	.....	8	7	10	17
St-Pierre, Jean	Hôpital	11	5	6	11
Mageau, Bruno	.....	11	4	6	10
Potvin, Jacques	Etoiles	9	3	7	10
Beaulne, Omer	Delisle	10	7	2	9
Potvin, Marc	Etoiles	11	5	4	9
Proulx, Gilles	Taverne	8	5	4	9
Lavolette, Jacques	.....	11	4	5	9
Leduc, Réjean	Hôpital	11	4	5	9

CLASSEMENT

NOMS	P.J.	G	P.	N.	Pts
Taverne	11	8	1	2	18
Hôpital	11	5	6	1	11
Delisle	11	4	5	2	10
Etoiles	11	3	7	1	7

MEILLEURS GARDIENS

NOMS	P.J.	B.C.	Moy.	B.
Taverne	11	20	1,81	2
Hôpital	11	26	2,36	1
Delisle	11	32	2,72	1
Etoiles	11	44	4,00	0

PROCHAINES JOUTES:

LUNDI 20	Etoiles	vs	Hôpital	7,30	
	Taverne	vs	Delisle	8,30	
	27	Delisle	vs	Etoiles	7,30
	Taverne	vs	Hôpital	8,30	
FEV. 3	Delisle	vs	Taverne	7,30	
	Hôpital	vs	Etoiles	8,30	

## Berle d'élevage de Bovins de Thurso

CULTIVATEURS:

Pour de meilleurs revenus et pour améliorer votre troupeau faites saillir vos vaches avec des sujets éprouvés du Centre d'Insémination Artificielle du Québec.

Il vous sera plus avantageux de saillir vos vaches pendant l'hiver, car vous obtiendrez un meilleur prix pour votre lait.

Pour de plus amples renseignements, adressez-vous à votre inséminateur: GERARD LEDUC R.R. 3 - Thurso, Qué - 985-2970

# QUILLES

## SALLE DE QUILLES NOTRE-DAME.

### LES CASTORS

L. Charron	246
P. P. Séguin	238
L. Gosselin	228
J. Benoit	221
A. Lahaie	219
H. S. L. Charron	369
H. T. L. Charron	882

G. Séguin	207
J. Mougeot	185
P. Morin	183
E. Gosselin	180
J. Lagacé	179
H. S. E. Gosselin	291
H. T. E. Gosselin	732

### VIEUX POELE

B. Bertrand	214
R. St-Onge	210
M. Lahaie	205
A. Charron	205
J. Chénier	198
H. S. J. Renaud	291
H. T. L. Chénier	682

C. Charron	222
G. Bouchard	215
J. Carrière	200
M. Carrière	194
G. Lahaie	190
H. S. M. Hayes	271
H. T. G. Bouchard	641

### LES BOUDRIERS

F. Lamoureux	225
G. Cadieux	224
B. Dunning	224
J. Lasalle	202
R. Dumoulin	196
H. S. B. Dunning	300
H. T. B. Dunning	938

H. Soucy	209
J. Miller	204
H. Dumoulin	196
N. Simard	190
G. Laframboise	189
H. S. J. Miller	256
H. T. J. Miller	908

### ANGERS

R. Robinson	234
R. Robinson	226
H. Lafrance	222
L. Lafrance	219
L. Sabourin	213
H. S. R. Robinson	371
H. T. R. Robinson	890

J. Robinson	222
M. Carrière	217
B. Sabourin	198
C. Joyce	183
L. Joanis	183
H. S. J. Robinson	328
H. T. J. Robinson	793

### AS DES QUILLES

J. Robinson	269
M. Carrière	235
G. Plouffe	232
D. Chartrand	230
L. McDonnell	204
H. S. M. Carrière	272
H. T. J. Robinson	778

### GAIETE

L. Charlebois	212
F. Chénier	206
G. Pilote	196
R. D'Aoust	196
R. Morin	194
H. S. J. Charlebois	234
H. T. J. Charlebois	640

### ANGERS

Robinson J.	233
M. Carrière	217
D. Chartrand	215
M. Chartrand	199
B. Sabourin	198
H. S. M. Carrière	380
H. T. J. Robinson	807

### CENTENAIRE

M. Laflamme	162
G. Laurin	156
R. Boileau	155
E. Kimball	154
A. J. Séguin	150
H. S. M. Laflamme	216
H. T. M. Laflamme	585

# Ligue Mineure Papineau Interprovincial

## LES MENEURS

### ATOMES

#### MEILLEURS COMPTEURS:

NOMS	CLUB	P.J.	B.	A.	Pts.
Duguay, Gislain	Thurso	11	7	14	21
Chartrand, Guy	.....	11	14	6	20
Beaulne, Luc	Hawkesbury	7	16	3	19
Carkner, Kevin	.....	7	10	2	12
Kelly Brian	Masson	8	8	4	12
Haspect, Silvain	Buckingham	9	6	6	12

#### CLASSEMENT:

NOMS	P.J.	G.	P.	N.	PTS.
Thurso	11	8	1	2	18
Hawkesbury	7	6	0	1	13
Masson	10	3	7	0	6
Buckingham	9	3	3	3	9
Rockland	9	0	9	0	0

### PEE WEE

#### MEILLEURS COMPTEURS:

NOMS	CLUB	P.J.	B.	A.	Pts.
Louiseize, Pierre	Thurso	6	11	15	26
Chénier, Silvain	.....	6	12	7	19
Johnson, Brian	.....	6	10	4	14
Lacelle, Yvon	Hawkesbury	7	7	5	12
Charbonneau, Daniel	Buckingham	7	9	3	12

#### CLASSEMENT:

NOMS	P.J.	G.	P.	N.	PTS.
Thurso	6	6	0	0	12
Hawkesbury	7	5	1	1	11
Buckingham	7	4	2	1	9
Alfred	6	1	5	0	2
Rockland	8	0	8	0	0

### BANTAM

#### MEILLEURS COMPTEURS:

NOMS	CLUB	P.J.	B.	A.	Pts.
Berndt, Robbie	Buckingham	9	8	5	13
Payer, Roger	Rockland	6	7	4	11
Black, Kim	Buckingham	9	5	3	8
Deslauriers, Rock	Hawkesbury	8	4	2	6

## CLASSEMENT:

NOMS	P.J.	G.	P.	N.	PTS.
Buckingham	9	6	2	1	13
Rockland	7	5	1	1	11
Hawkesbury	8	3	3	2	8
Thurso	6	2	2	2	6
Plaisance	7	1	4	2	4
Alfred	5	0	5	0	0

### MIDGET

#### MEILLEURS COMPTEURS:

NOMS	CLUB	P.J.	B.	A.	Pts.
Radford, Howard	Hawkesbury	7	12	5	17
Levert, Mario	.....	7	2	13	15
D'Aoust, Richard	Buckingham	8	7	4	11
Gascon, Claude	Hawkesbury	7	3	6	9
Blais, Yves	Thurso	6	4	4	8

#### CLASSEMENT:

NOMS	P.J.	G.	P.	N.	PTS.
Hawkesbury	8	8	0	0	16
Thurso	6	4	2	0	8
Buckingham	7	3	4	0	6
Brownsburg	5	2	3	0	4
Rockland	5	2	3	0	4
Alfred	7	0	7	0	0

## LIGUE MINEURE PAPINEAU INTERPROVINCIAL.

### ATOMES

BUCKINGHAM	0	ROCKLAND	0
Haspect, Sylvain	4		
Bordeleau, Claude	2		
Scullion, Ernest	2		
Thibeault, Mario	1		
Rock Labelle obtenu le blanchissage.			

### PEE WEE

THURSO	7	BUCKINGHAM	2
Johnson, Brian	3	Charbonneau, Daniel	2
Chénier, Sylvain	2		
Louiseize, Pierre	1		
Prévost, Luc	1		

### MIDGET

BROWNSBURG	4	BUCKINGHAM	6
Lupien, Jacques	2	Proulx, André	2
Tessier, Pierre	1	Lamoureux, Bertrand	1
Bélisle, Michel	1	Plouffe, Gilles	1
		Leblanc, Paul	1
		D'Aoust, Michel	1

## PROCHAINES JOUTES:

VENDREDI 17 -			
ATOMES	Masson	vs Rockland	7,00 p.m.
PEE WEE	Buckingham	vs Thurso	6,00 p.m.
BANTAM	Alfred	vs Rockland	8,00 p.m.
	Hawkesbury	vs Thurso	8,15 p.m.
MIDGET	Hawkesbury	vs Rockland	9,00 p.m.
	Buckingham	vs Thurso	9,30 p.m.
SAMEDI 18 -			
ATOMES	Rockland	vs Hawkesbury	2,00 p.m.
PEE WEE	Hawkesbury	vs Alfred (Rock)	3,30 p.m.
BANTAM	Thurso	vs Hawkesbury	3,00 p.m.
	Buckingham	vs Plaisance	4,00 p.m.
	Rockland	vs Alfred	4,30 p.m.
MIDGET	Buckingham	vs Alfred	12,00 a.m.
	Buckingham	vs Hawkesbury	4,00 p.m.
	Thurso	vs Brownsburg	5,00 p.m.
DIMANCHE 19 -			
ATOMES	Buckingham	vs Masson	10,00 a.m.
	Hawkesbury	vs Rockland	1,00 p.m.
PEE WEE	Buckingham	vs Rockland	3,30 p.m.
BANTAM	Thurso	vs Alfred	2,00 p.m.
	Buckingham	vs Rockland	4,30 p.m.
MIDGET	Alfred	vs Buckingham	11,00 a.m.
	Thurso	vs Alfred	3,00 p.m.

## On parle déjà de baseball à Buckingham

Nous sommes en janvier 1969 en plein coeur d'un hiver froid et neigeux, mais consolez-vous l'été s'en vient. La preuve, c'est que les B's de Buckingham, champions, au cours des deux dernières années, de la ligue Prescott-Russell, ont déjà commencé les préparatifs de la prochaine saison de baseball.

En effet, depuis quelques semaines, l'as lanceur des B's de Buckingham, Lucien Chartrand, prépare un programme-souvenir de l'édition 1969 de l'équipe locale. Ce programme-souvenir sera publié vers la fin de mars 1969.

Déjà plusieurs commerçants, industriels et hommes d'affaires ont souscrit généreusement à la publication de ce programme, dont les profits serviront à défrayer les dépenses du club au cours de la prochaine saison.

Ce sera la seule campagne de souscription organisée par les B's en 1969. Aussi plusieurs personnes ont félicité M. Chartrand pour cette nouvelle formule mise de l'avant pour recueillir des fonds.

Ces mêmes personnes ont fait preuve d'une grande générosité à l'endroit des B's de Buckingham, parce que disant-elles: durant la saison estivale, les vacances, les voyages, et les chalets, ne nous permettent pas de supporter comme on le voudrait, notre équipe de baseball.

A titre de directeur du comité des finances du club de Baseball, je désire exprimer, au nom de toute l'équipe des B's ma plus vive gratitude et mes plus sincères remerciements à tous ceux qui ont contribué aussi généreusement à ce programme-souvenir et par le fait même au club local de baseball.

Ce support financier sera sûrement très apprécié de toute la population de Buckingham. Par ailleurs, nous invitons

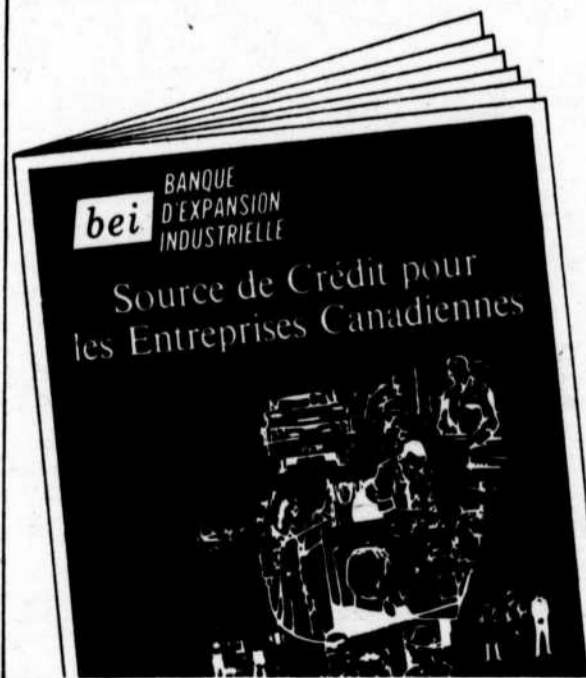
toutes les personnes désireuses d'imiter le geste de ceux qui ont déjà fait leur contribution, à communiquer avec M. Lucien Chartrand à 986-8334. Il vous donnera toutes les explications en rapport avec le programme-souvenir.

Etes-vous de ceux qui n'assistent pas aux parties de baseball durant l'été? Eh bien vous avez la chance d'aider quand-même notre équipe locale, en contribuant à la publication du programme-souvenir.

Encore une fois, merci à tous ceux qui ont contribué aussi généreusement, et bienvenue aux autres qui seraient intéressés.

Roméo Chartrand,  
Directeur de la finance,  
Club Les B's de Buckingham.

## Demandez cette brochure à notre représentant



M. -M.D. Légaré  
qui sera à

Hôtel Palace,  
Buckingham, Qué.  
le  
23 janvier, 1969.  
Tél. 986-3375

Si vous désirez un emprunt à terme pour établir, développer ou moderniser votre entreprise nous vous invitons à prendre rendez-vous avec notre représentant.

**BEI** BANQUE  
D'EXPANSION  
INDUSTRIELLE

FINANCIEMENT À TERME POUR LES ENTREPRISES CANADIENNES

238, rue Sparks,  
Ottawa, Ontario

### Ligue du Samedi

#### DIVISION "A"

	P.J.	P.G.	P.P.	P.N.	T.	B.P.	B.C.
Entreprises Papineau	3	3	0	0	6	14	5
Elzéar Lafleur	3	1	2	0	2	10	8
Lucien Gauthier	3	1	2	0	2	6	9
Esso Laroche	3	1	2	0	2	5	13

#### DIVISION "B"

I. G. A.	3	2	1	1	5	11	2
Jacques Lefebvre	3	2	0	1	5	13	6
Cosy Tea Room	3	1	2	0	2	2	7
Tremblay & Fils	3	1	2	0	2	5	16

#### DIVISION "C"

Chevaliers de Colomb (Jules Boisvenu)	3	3	0	0	6	23	6
Chevaliers de Colomb (Aimé Tourangeau)	3	2	1	0	4	19	15
Chevaliers de Colomb (Rémi Bourassa)	3	2	1	0	4	9	13
Bouladier Assurance	3	1	2	0	2	15	15
Jules Haspect (Claude)	3	1	2	0	2	8	9
Richelieu	3	1	2	0	2	8	6
Paul Villeneuve (Texaco)	3	1	2	0	2	10	20
Chevaliers de Colomb (Yvon Bourbonnais)	3	1	2	0	2	9	12

#### COMPTEURS

NOMBRE DE PARTIES: 3

#### CATEGORIE "A":

JOUEURS	B.	A.	T.
Marquis Fillion	6	0	6
Richard Chartrand	3	0	3
Richard Lépine	3	0	3
Richard Giroux	2	1	3
Mario Deschatelets	3	1	4
Garry Fillion	1	2	3
Benoit Labre	2	0	2
André Matte	1	1	2
Timmy Ryan	2	0	2
André Turpin	1	1	2
Marc Lefebvre	1	1	2
Guy Thibeault	1	1	2
Maurice Guindon	0	2	2
Roger Leblanc	1	1	2
Pierre Grenier	2	0	2

#### CATEGORIE "B":

Michel Périard	3	2	5
Robert Hart	3	0	3
Pierre Cadieux	3	0	3
Robert Malish	3	0	3
Alain St-Amour	2	1	3
Benoit Thibeault	1	1	2
Robert Smith	1	1	2
Denis Fillion	2	0	2
Jean Boileau	2	0	2
Yves Boisvenu	1	1	2

#### CATEGORIE "C":

A.	B.	Joueur		
1	6	Jean-Pierre Hart	1	4
3	4	André Bigelow	1	2
2	5	Richard Chénier	3	1
1	5	Maurice Hotte	0	4
1	4	Dennis Moore	0	3
1	4	Mario Desjardins	0	3
0	5	Richard Charbonneau	2	1
1	3	Yves Bertrand	0	3



### AVIS PUBLIC

CANADA

### Province de Québec

MUNICIPALITE DE LA PAROISSE DE L'ANGE-GARDIEN

AVIS AUX CONTRIBUABLES DE LA SUSDITE MUNICIPALITE:

AVIS PUBLIC est par le présent donné par le soussigné secrétaire-trésorier de la susdite municipalité, que suivant la dernière imposition des taxes, le rôle de perception est complété et déposé à mon bureau; que toutes les personnes dont les noms y apparaissent comme sujettes au paiement des dites taxes, arrérages ou autres deniers, sont tenues de les payer dans les 20 jours suivant la promulgation du présent avis. Donné à Angers ce 18<sup>ie</sup> jour de janvier 69.

Paul-Emile Girouard,  
Secrétaire-trésorier.

## NOS PEE-WEE IRONT À QUÉBEC

L'équipe de catégorie Pee-Wee de notre ville qui évolue présentement dans la ligue de hockey Mineur Papineau Interprovincial, se rendra à Québec au cours de février prochain, pour participer au grand tournoi international annuel de cette ville.

Les parents et l'instructeur, Jimmy Lahey convaincus que nos jeunes Pee-Wee ont accompli un excellent travail tout en se divertissant, pour le bien du sport, ont décidé que cette année, à nouveau, notre ville sera représentée.

On sait que ce voyage est organisé dans le seul but de récompenser nos Pee-Wee.

A chaque année la perte de plusieurs joueurs-clés de l'année précédente, occasionne des rumeurs non-favorables à cette équipe. Aussi, le pilote Jimmy Lahey malgré une perte énorme en salaire que cela occasionnera a décidé plus que jamais d'accompagner l'équipe Pee-Wee à Québec.

Entre-temps, on a formé un comité composé de MM. Gerald Lalonde, Paul Périard et Jimmy Lahey en vue d'amasser les fonds nécessaires pour ce voyage.

Aussi, au cours des prochaines semaines, nos Pee-Wee passeront parmi vous pour vendre les pains français dont les bénéfices serviront à défrayer les dépenses du voyage.

Pour terminer, avis à tous ceux et celles dont la seule préoccupation est de critiquer et blâmer tel et tel dirigeant d'une organisation, votre travail de destruction sera inutile puisque nos Pee-Wee se rendront quand-même à Québec.

### Ligue "Les Anciens"

LES INFIRMIERS EN 2<sup>e</sup> POSITION.

Les infirmiers de l'hôpital se sont installés seuls en 2<sup>e</sup> position de la ligue les Anciens à la suite d'une victoire de 2-1 sur le Delisle Fuel Oil de Mason lundi soir dernier, lors de la 2<sup>e</sup> joute, les gars de la Taverne ont fait un pas de plus vers leur premier championnat de la ligue à la suite d'une victoire par blanchissage de 4-0 sur les Etoiles.

Lors de la première joute, P. Boileau et Daniel Brunet ont dirigé l'offensive en comptant chacun un but pour les infirmiers. Pour le Delisle Fuel Oil Richard Legeault a compté.

Lors de la 2<sup>e</sup> joute, Jacques Laviolette, Michel Fecteau, Richard Lamoureux et Adélard Carrière ont compté les buts des gars de la Taverne. André Jean Touchette a remporté son 2<sup>e</sup> blanchissage.

Lundi soir prochain, la 2<sup>e</sup> position sera en jeu alors que les infirmiers tenteront de consolider leur position avec une victoire sur les Etoiles. Tandis que les Etoiles tenteront de remporter une victoire pour s'approcher à un point de la 3<sup>e</sup> place détenue par le Delisle Fuel Oil. Lors de la 2<sup>e</sup> joute, les gars de la Taverne tenteront de remporter une victoire sur le Delisle Fuel Oil pour remporter leur premier championnat en trois ans.

Pour ce, les gars du pilote Lucien Chartrand se doivent de surprendre les gars du Delisle Fuel Oil du pilote Sylvio Touchette.

## Gatineau et Nepean au tournoi Silver Stick National

Les Pee-Wee de Gatineau et les Midgets de Nepean ont remporté les honneurs du tournoi du district pour avoir le droit de nous représenter au tournoi national du Silver Stick à la suite de victoires enregistrées vendredi soir dernier à l'aréna local pour la finale de district.

Lors de la première joute dans la catégorie Pee-Wee, les Gatinois conduit à l'attaque par un ex-porte-couleurs du Buckingham, Benoit Plouffe qui a compté trois buts, ont remporté une victoire de 8-1, sur le Smith Falls.

Luc Charbonneau en a compté deux, Benoit et Pierre Brassard, ainsi que Luc Routhier ont complété le pointage. Bobby Richardson a compté l'unique but du Smith Falls.

Les Gatinois possédaient une avance de 2-0 à la période initiale et de 5-0 à la période médiane.

Dans la catégorie Midget, les représentants du Nepean ont parcouru 150 milles pour venir remporter une éclatante vic-

toire de 5-3 sur le Pointco de Pointe-Gatineau.

Murray Van Elstine, Wayne Elder, Danny Garrison, Gregg Amos, et Danny Lagar ont compté les buts des vainqueurs, Marcel Charette, Guy Dupuis, et Daniel Moreau ont compté les buts du Pointco.

Immédiatement après chaque joute, M. John Labelle directeur section "A" du district a présenté les trophées commémoratifs. Dans la catégorie midget, le capitaine Wayne Elder a accepté le trophée.

Ce jeune joueur a émerveillé les amateurs présents par son magnifique travail à la défensive et à l'offensive. Plusieurs personnalités présentes lui ont prédit un grand avenir dans le hockey qui pourrait le conduire dans la Ligue Nationale.

Après le tournoi, M. Jean-Paul Périard, principal organisateur du tournoi et le responsable a reçu des félicitations de la direction du District pour le doigté avec lequel il a mené à bon port le tournoi. Félicitations Jean-Paul Périard.

## L'inflation

L'inflation, disait un humoriste, c'est quand le pays est prospère mais que personne n'a d'argent. Nous ne sommes pas loin d'en être là au Canada. Témoin, la nouvelle hausse des taux d'intérêt bancaire et hypothécaire. Elle est à la fois la conséquence et la cause de la poussée inflationniste qui menace l'économie canadienne.

On n'a qu'à considérer le désintéressement des Canadiens à l'égard des obligations à long terme du gouvernement fédéral, ou l'insistance du pouvoir central à se financer à court terme à des taux exorbitants, pour se rendre compte que nous nous acheminons vers de nouvelles difficultés financières.

Comme le signalait M. Paul Dozois, à la Conférence des ministres des Finances, le gouvernement Trudeau encourt d'énormes déficits, envahit inconsidérément le marché, augmente indûment les impôts, tout en prêchant la modération aux autres administrations. Les Canadiens ne sont pas dupes et délaissent "les valeurs sûres" pour affiler des profits plus alléchants... à court terme du moins. Pendant ce temps, les provinces sont acculées aux expédients ou à des coupures dans leurs programmes essentiels. Une telle situation ne peut indéfiniment durer. Il faudra y remédier en 1969 ou nous devrons anticiper le pire.

Quant à la hausse du taux d'intérêt hypothécaire, elle prend un caractère antisocial que l'on ne saurait trop fortement dénoncer. Les Canadiens à revenus modestes n'auront plus les moyens d'emprunter pour se construire une maison. A 9 3/8%, il leur faudrait rembourser, en vingt-cinq ans, une somme de \$25,000 pour les \$10,000 qu'ils auront empruntés.

Seuls, désormais, les gros intérêts ou les gens riches pourront bénéficier de la loi nationale du logement, loi adoptée à l'origine, pour aider les petits salariés à devenir propriétaires. Nous aurons de magnifiques conciergeries et les Canadiens s'en detteront encore plus pour être capables d'y rester.

Les dernières statistiques, bien qu'incomplètes, démontrent que les Canadiens doivent à peu près \$7,500,000,000 aux différentes sociétés de finance - et cela exclut les sociétés de prêt hypothécaire, de financement des achats d'automobiles, etc.

La prospérité précaire que nous connaissons, et malgré laquelle nous connaissons un chômage accru, est largement due au crédit. Nous sommes prisonniers d'un système qui a certes d'immenses avantages mais qui reste plein de dangers. Nous approchons du point où nous ne pourrions nous engager plus avant sans risquer la tragédie.

Editorial du Droit.

Clément BROWN.

Lire le Bulletin de Buckingham, c'est une bonne habitude....

Payer son abonnement régulièrement en est une autre.....

### Collecte de sang

SOUS LE PATRONAGE DU CLUB RICHELIEU DE BUCKINGHAM

Hôtel de Ville de Buckingham

Jeudi 23 janvier 1969

2.00 p.m. à 5.30 p.m.

7.00 p.m. à 9.30 p.m.

# LES ANNONCES CLASSÉES DU BULLETIN DE BUCKINGHAM

### Tarif

15 mots ou moins : 50¢ l'insertion — avec cadre : \$1.00  
15 à 30 mots : \$1.00 l'insertion — avec cadre : \$1.50  
Plus de 30 mots, maximum 50 mots : \$2.00 l'insertion

N.B.  
TOUTES LES ANNONCES CLASSÉES  
DOIVENT NOUS PARVENIR  
AU PLUS TARD LE MERCREDI MIDI  
POUR PUBLICATION LA MÊME SEMAINE

Toutes les annonces classées sont payables avant publication

### LOGIS A LOUER

Local à louer pour place d'affaire ou bureau, ou pour garde malade, ou professeur, Coin des rues Charles et Joseph, 986-3797, (26-9)

Grande chambre moderne entièrement meublée, poêle, réfrigérateur, entrée privée, chambre de bain complète, pour personne seule, 986-5017, (16-23)

A louer: appartement pour une personne, entièrement meublé, chauffé, éclairé, 575 rue Brady, Buckingham, \$70.00 par mois, Tel. 986-2604, (9-J.A.C.)

Maison libre à vendre ou à louer à Thurso, 7 pièces, Tél. 5-2141 ou à Montréal 1-819-374-4348, (9-16-23-30)

### DIVERS A VENDRE

A vendre: Lot sur la rue Principale: 110 x 192, bien situé Meilleure offre, Tél. 986-3371 ou 342-3509, Montréal, (17-jac)

A vendre: Frigidaire, En bon ordre, Meilleure offre, Tel. 986-5166, (9-16)

A vendre: Auto-neige Husky - Boelens 444, Tel. 986-3089, (9-16)

A vendre: Mustang 1968, tout équipé, Prix à discuter, Tél. 986-8109, (16-23)

A vendre: Oldsmobile 98, 1964, servo-freins, servo-direction. Bon état, Prix \$1,300, Tél. 986-2372, (16-23)

Chevrolet Biscayne 62, 4 portes, automatique, Power Brakes, Power Steering, Bonne condition, \$350.00, Tél. 986-3448, (16-23)

Tracteur Massey Ferguson 1963 à vendre, avec chargeur, aussi camion International 1954, avec bascule, roues doubles; aussi camion Chevrolet 1954, avec bascule, roues doubles. Meilleur prix, Tél. 986-5489, (16-23)

Foin à vendre: S'adresser chez M. Euclide Smard, R.R. 1, Buckingham, (986-2957) (9-J.A.C.)

A vendre: Auto-neige Husky, 986-5109, (16-23)

A vendre: 4 équipements de gardiens de Buts et autres articles de hockey, Appeler M. McDonald au High School de Buckingham, Tel. 986-3191, (9-j.a.c.)

A vendre: Lot à bois environ 100 acres, Camion de 5 tonnes à plateforme en acier pour billots ou bois de pulpe avec chargeur pour billots et chargeur de côté, 1 set de Dunkies, 1 Buldozer Case avec moteur neuf, Toute bonne offre acceptée, Tel. 986-5151, (9-16)

### MAISONS A VENDRE

Belle occasion de vous faire des revenus intéressants, Maison de cinq logis à vendre sur la rue Principale à Buckingham, Tous les logis sont loués, Tél. 986-3440, (16-j.a.c.)

Maison à vendre: Possession immédiate, 173 J.F. Kennedy, 986-5742, (5-j.a.c.)

Maison à vendre à Masson, 2 Quatre chambres à coucher, 2 chambres de bain, sous-sol complété, S'adresser à 3, rue Kennedy, Masson, (16-23-30-6)

Appareils ménagers jaunés, vernis blancs comme neufs, Tél. Claude Strévez, 986-2830, (16-23)

Lunettes perdues, rue MacLaren-Est, dans la région de l'Église, Tél. 986-3866.

Jeune fille ou femme pour ouvrage de maison et garde de 3 enfants, Pendant que mère travaille, Après 4 hres, 986-5256.

Dame ou fille fiable pour soin de 2 enfants, un d'âge scolaire, Logée, Bon salaire, Références si possible, 663-7307, Gatineau (16-23-30)

Garderais fillettes de 2 à 3 ans, le jour seulement, 986-2661, (16)

Garderais enfant durant que les parents travaillent, 986-3170, (16-23)

## AVON

recherche représentante pour les régions de Buckingham et et Plaisance...

Madame, voici votre chance de vous faire des revenus substantiels intéressants....

Appelez frais virés : 684-6600  
Mme G. Bordeleau  
C.P. 126 - Aylmer, Québec.

Encouragez  
nos annonceurs  
Ce sont eux  
qui contribuent  
au progrès  
de notre  
communauté

## Bingo

22 JANVIER 1969

du  
Comité Récréatif St-Luc  
Ecole Mgr. Charbonneau  
Buckingham  
Tous les mercredis soir  
8.00 p.m.

15 parties régulières  
Plus  
GROS LOT \$480.00

52 Numéros -  
Pleine carte  
1 partie moitié-moitié  
1 partie gratuite

1 petit lot \$16.00  
5 parties spéciales  
1 petit lot \$16.00  
2 prix d'entrée  
Admission: 50¢

## Quatre paroissiens de St-André-Avellin décorés

De tous les temps, dans nos paroisses, il s'est trouvé des personnes qui ont fait preuve de dévouement dans la vie paroissiale, malheureusement leur travail se faisait dans l'ombre, on est porté à les oublier, Mais à toute règle, il y a exception et les paroissiens de St-André-Avellin méritent des félicitations pour le geste qu'ils ont posé en fin de semaine en organisant une belle fête paroissiale en l'honneur de quatre paroissiens méritants, Il s'agit de M. Pierre Laporte qui vient de prendre sa retraite après avoir agi comme sacris-

tain durant 58 ans; de M. Lucien Valois qui fut organiste durant 44 ans; de M. Lucien Valois et M. Omer Richer qui ont fait partie de la chorale paroissiale pour au-delà de 50 ans. Devant un tel record de service assidu et de dévouement inlassable, Mgr. Paul-Emile Charbonneau, évêque du diocèse de Hull, a tenu à assister à cette fête paroissiale afin de décorer personnellement ces quatre distingués paroissiens.

A vouons que dans l'histoire du jeune diocèse de Hull, il n'y a pas beaucoup de paroisses qui peuvent s'enorgueillir d'un tel événement, à savoir: quatre personnes qui totalisent 212 années de service à la communauté paroissiale. En plus de la population locale, de nombreux parents et amis de l'extérieur ont tenu à assister à cette fête afin de rendre hommage à ces quatre dévoués paroissiens.

La soirée a débuté par un banquet, suivi d'une soirée de musique et de chant par les élèves de l'école paroissiale.

M. le curé Sabourin et Mgr. Charbonneau ont tour à tour exprimé leur gratitude à M. Laporte, M. et Mme Valois et M. Richer.

Nous nous joignons à eux et aux paroissiens de St-André pour offrir à ces jubilaires, beau coup de bonheur et une longue et heureuse retraite.

### UNE COMPAGNIE D'HUILE DE TEXAS

demande un homme agé de plus de 40 ans pour la région de Buckingham.

Nous avons besoin d'un homme qui peut faire de petits voyages d'auto. Nous sommes prêts à payer un salaire très élevé jusqu'à

\$15,500 par année plus bonis régulier comptant.

Un salaire exceptionnel est payé à nos autres hommes dans les autres parties du pays. Visitez les clients aux environs de Buckingham. Envoyez par avion: Y.C. Dickerson, Pres. Southwestern Petroleum Corp., Fort Worth, Texas 76101

## BINGO

Tous les lundis soir  
à 8 hres

AU SOUS-SOL DE L'ÉGLISE

MASSON, QUE.

15 PARTIES RÉG. ... \$5.00  
5 PARTIES SPÉ. ... 15.00  
GROS LOT (52 nos) \$775.  
GROS LOT (54 nos) \$750.  
PARTIE MOITIE/MOITIE  
PARTIE GRATUITE \$10.



### Remerciements

Nous désirons exprimer nos plus sincères remerciements pour les nombreux témoignages de sympathie reçus de nombreux parents et amis, soit par offrandes de messes, de fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, visites ou assistance aux funérailles, dans l'épreuve que nous traversons à la suite de la mort d'un époux bien-aimé, d'un père et un frère, Leclair Ladouceur.

La famille Ladouceur.

## Thurso représentera l'Ouest du Québec en finale provinciale

Thurso représentera l'Ouest du Québec lors du bonspiel annuel mixte O'Keefe, qui aura lieu à Québec du 17 au 21 février prochain. Cette équipe a mérité cet honneur en remportant, dimanche soir, une victoire chaudement disputée de 7-5 sur l'équipe Lachute au club de curling de Montebello. Huit équipes représentant les différents districts de l'Ouest du Québec ont participé à cette éliminatoire régionale et l'équipe de Thurso a disposé successivement du club Granit de Montebello, 10-9 et de l'équipe de Hull, 9-5 pour parvenir à la finale. Le Lachute avait défait le Buckingham, 13-6 et le Tecumseh, 9-4.

L'équipe de Thurso qui était sous la conduite du skip R. Danis, remplace donc l'équipe du skip Louis Poulin, du club d'hiver de Hull, qui avait remporté les honneurs l'année dernière.

Cette année, le club d'hiver de Hull était représenté par l'équipe du skip Julien Audette. Cette équipe a très bien fait lors de sa première partie en disposant facilement d'une équipe du club de curling de Montebello au compte de 16-3 mais fut éliminée par la suite en subissant une défaite de 9-5 contre les représentants de Thurso. Le club de Hull a ensuite perdu par 14-3 contre le Montebello en première consolation. Les honneurs de la 2e consolation sont allés à l'équipe Brownsburg, qui a défait le

Granit au compte de 9-5. La partie finale a été fort enlevante alors que les deux clubs se trouvaient sur un pied d'égalité après cinq bouts. Le Thurso a marqué un point au 7e bout et a ajouté le point d'assurance au 10e bout à la suite d'un précis coup de Mme Blanche Clairmont, troisième.

L'équipe victorieuse était formée de Robert Danis, skip; Mme Blanche Clairmont, troisième; Jacques Delisle, deuxième et Mme Jeannette Giroux, lead. L'équipe perdante était composée de Don McFaul, skip, Bobby McFaul, troisième, Del McTavish, deuxième et Nedie MacTavish, lead.

Voici les résultats de cette compétition:

### LES RESULTATS

PREMIERE RONDE  
Brownsburg, 9; Tecumseh, 10  
Buckingham, 6; Lachute, 13  
Thurso, 10; Granit, 9  
Hull, 16; Montebello, 3

DEUXIEME RONDE:  
Lachute 9; Tecumseh, 4  
Thurso, 9; Hull, 5.

DEUXIEME CONSOLATION:  
Brownsburg 5, Buckingham, 4  
Granit, 12; Montebello, 8  
Brownsburg, 9; Granit, 5.

PREMIERE CONSOLATION:  
Tecumseh, 12; Hull, 4.

FINALE:  
Thurso, 7; Lachute, 5.



EQUIPE GAGNANTE - Thurso: De gauche à droite: Jacques Delisle, Jeannette Giroux, Blanche Clairmont, Robert Danis, M. Gougeon de Hull remet le trophée à M. Robert Danis. M. Lessard de la Brasserie O'Keefe apparaît également sur la photo.

# ET MAINTENANT... L'AÉRODOO

L'Amérique du Nord, toujours friande de nouveautés, a fait connaissance récemment, avec un tout nouveau sport que l'on escompte devenir rapidement très populaire. Il s'agit de l'Aérodo, un aéroglisseur bi-places, qui a été lancé en première mondiale sur la rivière Richelieu, par son inventeur M. George Armitage, venu spécialement de Grande-Bretagne à cette occasion.

Cet aéroglisseur muni d'une coque de plastique, se vendra à prix populaires et ses distributeurs canadiens s'attendent à ce qu'il gagne vite la faveur populaire.

Léger, car il pèse à peine 500 livres, cet appareil qui se meut sur un coussin d'air, peut atteindre une vitesse de pointe de 50 milles à l'heure. D'une grande maniabilité, il possède de cet avantage indéniable sur les

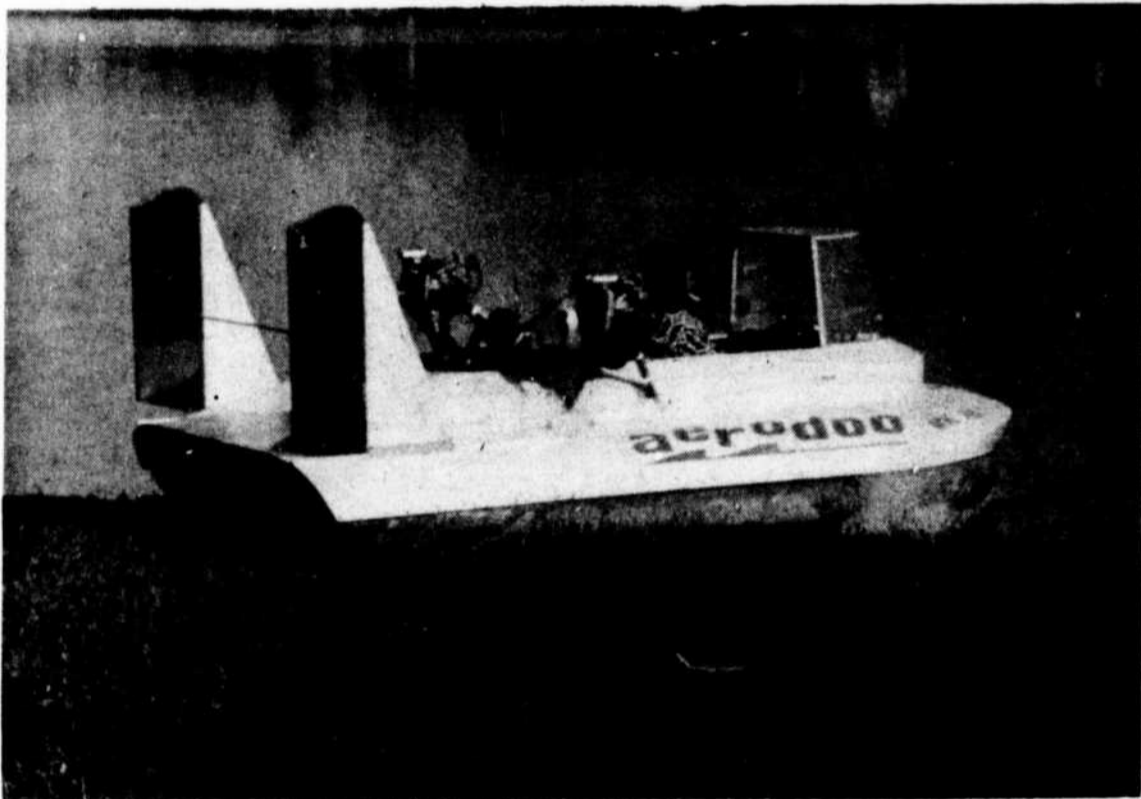
autres véhicules sportifs qu'il se déplace sur terre, sur eau et sur glace et qu'il peut être utilisé en toutes saisons.

Son inventeur, M. Armitage a souligné au cours de la démonstration donnée à la presse, qu'il s'agit là du premier aéroglisseur de ce type fabriqué en série pour le marché nord-américain. La compagnie Aérodo Inc., de Montréal, s'est assurée les droits exclusifs de distribution pour les deux Amériques.

Les aéroglisseurs, mieux connus sous le nom de Hovercraft, particulièrement des visiteurs de l'Expo qui eurent l'occasion d'en faire l'expérience, sont le dernier cri dans le transport tant terrestre que maritime et ils ont déjà gagné la faveur de plusieurs pays d'Europe depuis leur commercialisation il y a quelques années.

Le modèle populaire, dont nous avons assisté à la démonstration aujourd'hui, est cependant beaucoup plus petit que ceux qui furent vus à Terre des Hommes l'an dernier, mais il s'adresse aussi à un autre marché: celui des amateurs de sport et de sensations fortes.

Le gérant du Québec de la compagnie distributrice a affirmé que ce nouveau type d'aéroglisseur ne tardera pas à surclasser les autos-neige aussi bien que les yatch puisqu'il réunit les caractéristiques des deux, tout en possédant cet avantage de pouvoir être utilisé en toutes saisons. "Déjà d'ailleurs," a déclaré M. J.-M. Belley, "plusieurs entreprises établies nous ont approchés pour devenir distributrices de notre aéroglisseur. Nous serons en mesure d'en commencer la distribution dès janvier prochain."



L'Aérodo, aéroglisseur à deux places, est un véritable véhicule à coussin d'air (hovercraft). Il se déplace avec aisance au-dessus de la terre, de l'eau, de la glace et de la neige.

## DECES



Nous apprenons le décès de M. Edward Rice Kinsley, président de Albright and Wilson de Londres, Angleterre. M. Kinsley est décédé à l'âge de 41 ans. Un service funèbre aura lieu en l'Eglise St-Mary's de Port Credit, vendredi le 17 janvier à 11 h 30 a. m.

M. Kinsley est né à Toronto en 1927. Il était gradué du Malvern Collegiate Institute, de l'Université de Toronto et du Massachusetts Institute of Technology.

Avant d'être appointé à la présidence de Albright and Wilson, il était président de la compagnie Electric Reduction à Toronto, poste qu'il occupa de 1965 à 1967, alors qu'il fut appointé à la Albright and Wilson en Angleterre.

M. Kinsley était membre de la European Association of Exploration Geologists, de l'American Geophysical Union, de l'Institute of Electric and Electronic Engineers, de Canadian Operations Research Society et de Society of Exploration Geophysicists of North America.

Avant de joindre l'ERCo, il était associé avec Texax Instruments Incorporated à titre de gérant de Far Eastern Division, gérant Européen, et gérant de Geoscience Department à Dallas, Texas. A ce titre, il s'occupait de fournir des services techniques au gouvernement des Etats-Unis pour les programmes dans l'Espace.

Il laisse dans le deuil, son épouse, Dorothy Doblisch, et trois filles, Barbara Ann, Margaret Elizabeth et Patricia Susan. Deux fils: Charles Edward et James David. L'inhumation aura lieu au Memorial Gardens Cemetery.

## 1969 et les loisirs

De retour d'une mission à Monaco et en Allemagne de l'ouest, le ministre du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche, M. Gabriel Loubier, s'empresse de communiquer à l'occasion de la nouvelle année le message suivant à l'adresse de tous les Québécois, M. Loubier insiste tout d'abord sur le fait que l'année 1969 doit s'ouvrir sous le signe de la civilisation des loisirs.

Pour les chasseurs et les pêcheurs, comme pour les amateurs de camping ou de motoneige, une réelle démocratisation des sports de plein air implique la collaboration de tous et ce, chaque jour de l'année, pour assurer la protection de la faune et de toutes les richesses naturelles renouvelables qui l'entourent; ce qui commande en tout premier lieu le respect de la forêt et du gibier qui l'habite, de même que la propreté des eaux en pensant aux espèces qui doivent procurer les plaisirs de demain.

Les hôteliers et les restaurateurs se rappelleront chaque jour de la semaine que l'industrie touristique constitue un générateur économique des plus formidables pour le Québec qui doit soutenir une redoutable réputation d'hospitalité et de bonne cuisine. Cette réputation exige un effort de tous, les instants tant à la salle d'accueil qu'à la table et aux chambres, sans oublier la cuisine qui saura transmettre au moment psychologique les fumets de cette hospitalité et ce petit goût de revenez-y.

Les premières heures de 1969 seront excessivement importantes pour la Jeunesse, les Loisirs et les Sports au Québec; le récent congrès du Sport en fait foi. Dirigeants des associations et fédérations sportives, comme travailleurs bénévoles, devront étendre leur action à toutes les régions du Québec et de façon à rendre accessible au plus grand nombre la pratique de toutes les disciplines sportives. Il en va de même pour les dirigeants de loisir qui auront à assumer une plus grande part de responsabilité afin d'accorder de meilleurs services techniques à la population toute entière de chaque région. Les jeunes de l'Etat devront participer pleinement à l'élaboration d'une politique de jeunesse conforme à leurs aspirations et correspondant aux exigences de la vie moderne.

"A chacun d'entre eux, j'exprime, de formuler M. Loubier mes vœux les plus sincères pour que 1969 soit vraiment l'année de la civilisation des loisirs."

**"L'Homme tranquille"** samedi 18 23 h 15

A la télévision de Radio-Canada, le samedi 18 janvier à 23 h 15, on présentera *L'Homme tranquille*, film de John Ford qui remporta le prix de l'O.C.I.C. à Venise, en 1952.

Cette comédie psychologique, avec John Wayne, Maureen O'Hara et Victor McLaglen, décrit avec humour certaines mœurs irlandaises.

Un champion de boxe, dont le dernier adversaire vient de mourir des suites du combat, décide de renoncer à la boxe et regagne l'Irlande, son pays natal.

Il rachète la maison paternelle et s'y installe avec l'idée bien arrêtée d'y finir paisiblement ses jours.

Malheureusement, son voisin convoitait lui aussi la propriété et il ne peut admettre que sa propre soeur soit éprise de ce nouveau venu.

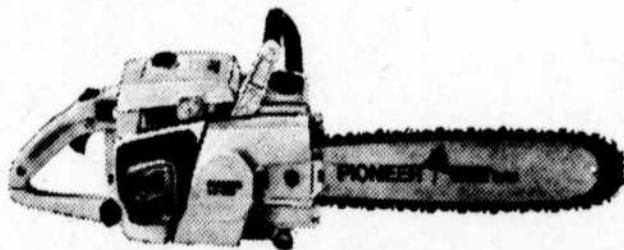
SCIES À CHAÎNE **PIONEER** **PIONEER**  
PRIX D'AUBAINES EXCEPTIONNELLES

ACHETEZ MAINTENANT

**EPARGNEZ**

LA SCIE À CHAÎNE PROUVÉE  
PAR LES PROFESSIONNELS

- PLUS DE PUISSANCE
- POMPE D'AMORÇAGE, PERMET UN DEMARRAGE DU PREMIER COUP PAR TOUTES LES TEMPERATURES
- LEGÈRE
- COUPE TRÈS RAPIDE



ENTIÈREMENT GARANTIE

**Berndt Bros. Garage**

986-2733  
Buckingham

**J.-J. Boileau**

766-2204  
N.-D. de la Salette

**Marius Thibault**

316-s-2  
Val-des-Bois